

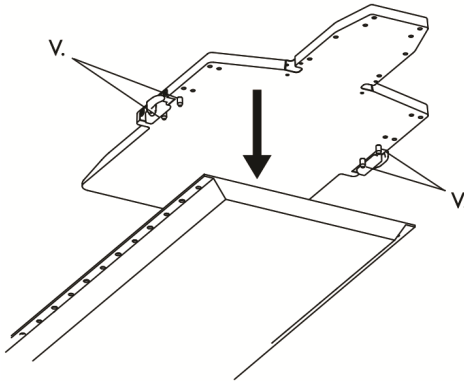
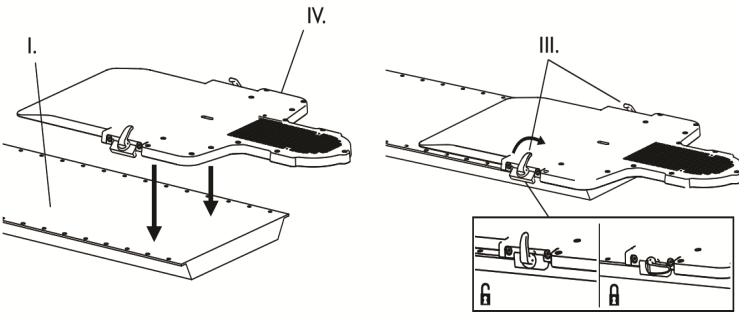
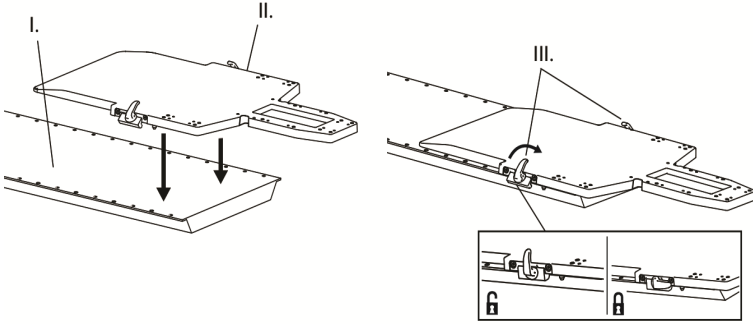
Posifix®/Type-S™ Overlay

Head-neck-shoulders patient immobilization system for use with I-Beam

REFERENCE GUIDE

CIVCO

CE



- I. Couchtop
- II. Posicast® Overlay
- III. Locking mechanisms (2)
- IV. Type-S™ Overlay
- V. Overlay pins

INTENDED USE

Device is intended for patient positioning.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

⚠ WARNING

- Verify all angles of treatment and attenuation characteristics prior to treating patients.
- Do not use if device appears damaged.
- Do not allow patient to reposition themselves.
- Do not reposition device with patient on it.
- Do not exceed 55 lbs (25 kg) extended past end of table.
- This product is manufactured with carbon fiber, and rough handling may cause damage resulting in fibers coming off. If this happens, stop using the product to prevent fibers from getting in contact with the patient's or user's skin.

NOTE: If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.

USING OVERLAY

1. Engage overlay pins into indexing holes on couchtop.
2. Ensure overlay is secured by locking mechanisms.
3. Place desired headrest (*refer to headrest instruction*).
4. Position patient as dictated by setup protocol. It is recommended assistance be given in slowly positioning patient downward (*hips to head*) onto overlay to ensure maximum working load of 55 lbs (25 kg) is not exceeded.

USING THERMOPLASTICS WITH TYPE-S™ OVERLAY

1. Place shim (*provided*) onto baseplate pins, if desired.
2. Form and attach thermoplastic mask (*refer to Thermoplastic instruction*).

USING POSICAST® THERMOPLASTICS WITH POSICAST OVERLAY

1. Form and attach thermoplastic mask (*refer to Thermoplastic instruction*).

REPROCESSING**⚠ WARNING**

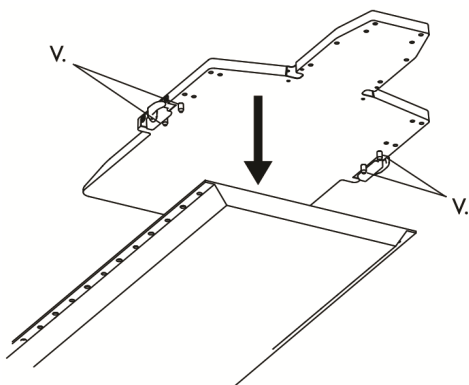
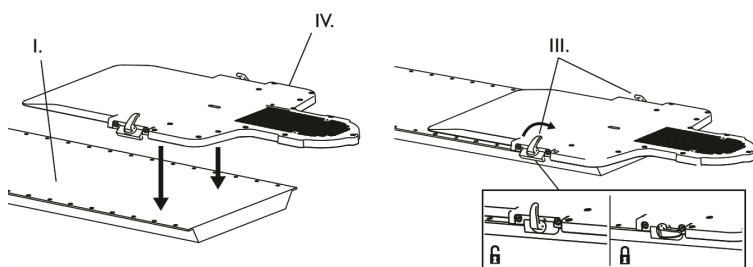
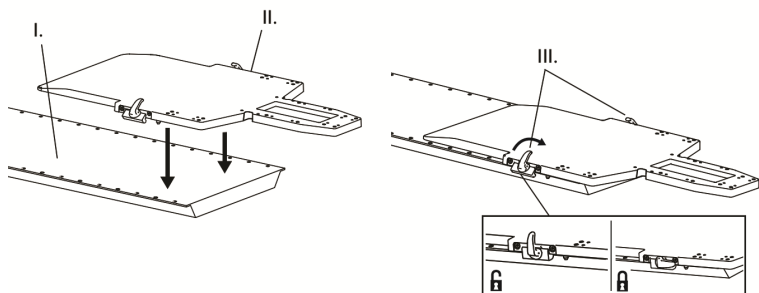
- Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

1. Disinfect with a mild, non- abrasive cleanser.
2. Wipe dry with lint- free cloth or allow to air dry prior to reassembly and use.

MAINTENANCE**⚠ WARNING**

- Inspect locking mechanisms prior to each use for signs of damage.

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.



- I. 诊断床
- II. Posicast® 面罩
- III. 锁定机构 (2)
- IV. 面罩
- V. 面罩插销

预期用途

本器械用于患者的定位。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

警告

- 对患者进行治疗前，请验证所有治疗角度和衰减特性。
- 如果设备有损坏迹象，请勿使用。
- 切勿允许患者自行重新定位。
- 患者在器械上时，切勿改变器械的位置。
- 切勿在超出台面末端处超过55磅（25公斤）。
- 本产品是用碳纤维制造的，粗暴地处理可能导致损坏，造成纤维脱落。如果发生这种情况，请停止使用本产品，以防止纤维与患者或用户的皮肤接触。

注意： 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。

使用面罩

1. 将面罩插销插入诊断床上的定位孔中。
2. 确保面罩用锁定机构固定。
3. 放上所需的头枕（请参阅头枕说明）。
4. 按照设置方案的规定对患者进行定位。建议在缓慢地将患者身体向下定位（从臀部至头部）在面罩上面时提供协助，确保不超过 55 磅（25 公斤）的最高工作负载。

与 TYPE-S™ 面罩配套使用热塑性塑料

1. 如需要，将垫片（提供）安放在基板插销上。
2. 制作并安放热塑性材料面罩（参阅热塑性材料说明）。

与 POSICAST® 面罩配套使用 POSICAST® 热塑性塑料

1. 制作并安放热塑性材料面罩（参阅热塑性材料说明）。

再处理

警告

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

1. 用中性非研磨型清洁剂消毒。
2. 在重装使用之前，用不起毛的布擦干或风干。

维护

警告

- 每次使用前检查锁定机构是否有损坏痕迹。

注意： 在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

产品名称: 人体定位袋

备案凭证编码: 国械备20161113号

产品技术要求编码: 国械备20161113号

备案人名称: MEDTEC, Inc.

美泰柯有限公司

备案人注册地址: 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041

生产地址: 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041

电话: 319 2486757

代理人: 广州康理医疗器械有限公司

代理人注册地址: 广州市天河区体育东路108号东座602单元

电话: 020-38080269

传真: 020-38080299

售后服务机构名称: 广州康理医疗器械有限公司

地址: 广州市天河区体育东路108号东座602单元

电话: 020-38080269

型号规格: 见标签

结构及组成: 见标签

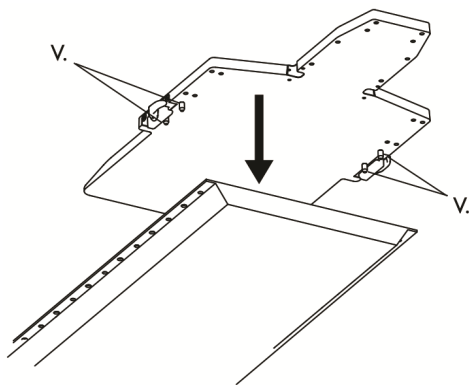
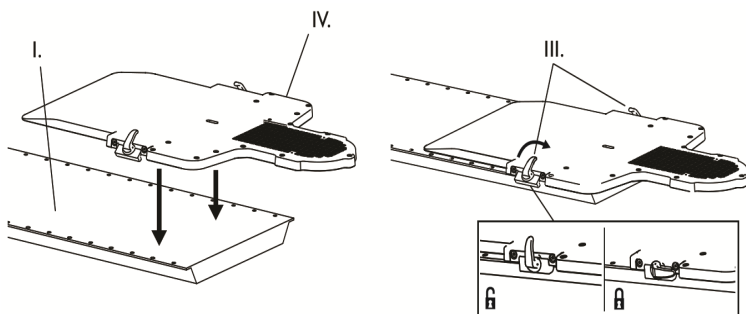
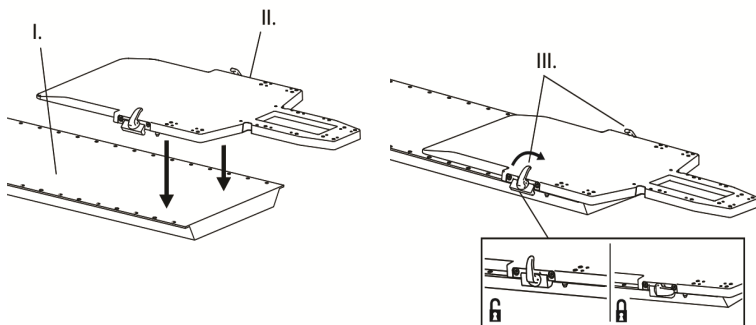
生产日期: 见标签

失效日期: 见标签

预期用途: 用于放疗患者的体位固定。

说明书编制日期: 2013/6/5

说明书修订日期: 2020/11/12



- I. Madrac
- II. Posicast® Zaslon
- III. Mehanizmi za zaključavanje (2)
- IV. Zaslon Type-S™
- V. Igličasti priključci zaslon

PREDVIĐENA UPORABA

Uređaj je namijenjen za pozicioniranje pacijenta.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

⚠ UPOZORENJE

- Provjerite sve kuteve liječenja i značajke prigušenja prije liječenja pacijenata.
- Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.
- Nemojte dozvoliti pacijentu da sam mijenja položaj tijela.
- Nemojte pomicati uređaj dok se na njemu nalazi pacijent.
- Maksimalno opterećenje preko ruba stola iznosi 25 kg (55 lbs).
- Proizvod je napravljen od ugljičnih vlakana i u slučaju grubog rukovanja može doći do odvajanja vlakana. U tom slučaju prekinite upotrebu proizvoda da vlakna ne bi došla u doticaj s kožom pacijenta ili korisnika.

NATUKNICA: U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.

UPORABA ZASLONA

1. Umetnite igličaste priključke na zaslonu u otvore na madracu.
2. Osigurajte da je zaslon osiguran mehanizmom za zaključavanje.
3. Postavite željeni za glavu (*pogledajte upute za naslon za glavu*).
4. Postavite pacijenta prema uputama protokola za postavljanje. Preporučuje se pomoć kod polaganog pozicioniranja pacijenta prema dolje (*od kukova prema glavi*) na zaslon kako ne bi došlo do prekoračenja maksimalnog radnog opterećenja od 25 kg (55 lbs).

UPOTREBA TERMOPLASTIKE SA ZASLONOM TYPE-S™

1. Po želji stavite (*isporučeni*) podmetač na igličaste priključke na baznoj ploči.
2. Oblikujte i pričvrstite termoplastičnu masku (*pogledajte Termoplastične upute*).

UPOTREBA TERMOPLASTIKE POSICAST® SA ZASLONOM POSICAST

1. Oblikujte i pričvrstite termoplastičnu masku (*pogledajte Termoplastične upute*).

PRERADA**⚠ UPOZORENJE**

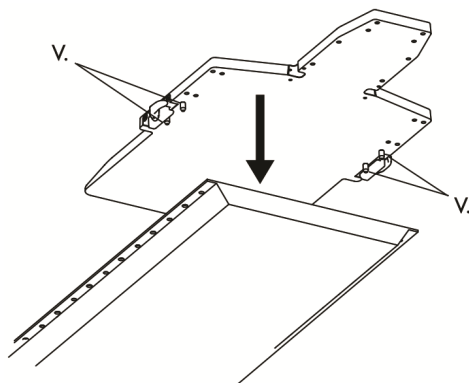
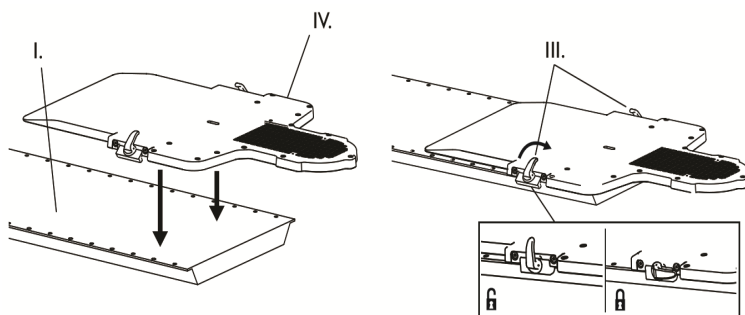
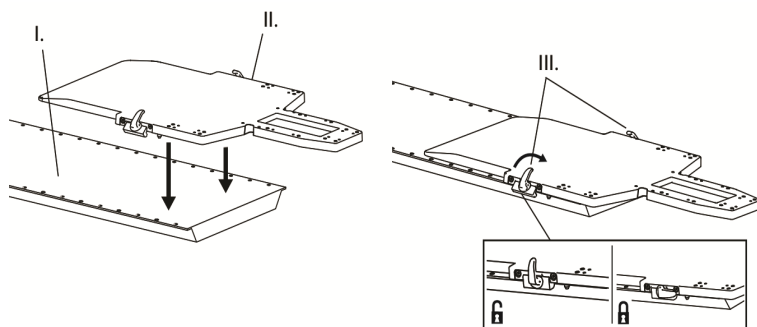
- Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.

1. Dezinficirajte blagim, neabrazivnim sredstvom za čišćenje.
2. Osušite tkaninom koja ne ostavlja dlačice ili ostavite da se osuši na zraku prije ponovnog sastavljanja i uporabe.

ODRŽAVANJE**⚠ UPOZORENJE**

- Pregledajte mehanizme za zaključavanje prije upotrebe te potražite znakove oštećenja.

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.



- I. Lůžko
- II. Overlay Posicast®
- III. Zajišťovací mechanismy (2)
- IV. Overlay Type-S™
- V. Kolíky overlay

ÚČEL POUŽITÍ

Prostředek slouží k polohování pacienta.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

⚠ VAROVÁNÍ

- Zkontrolujte všechny úhly ošetření a vlastnosti zmiřování před vyšetřováním pacientů.
- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- Nedovolte pacientovi, aby změnil polohu.
- Nepřemísťujte zařízení, když je na něm pacient.
- Prodloužený konec stolu nezatěžujte více než 55 lbs (25 kg).
- Produkt se vyrábí z karbonových vláken a hrubé zacházení může vést k jeho poškození a protržení vláken. Pokud dojde k poškození, produkt nadále nepoužívejte, aby vlákna nepřišla do kontaktu s kůží pacienta nebo uživatele.

POZNAMKA: Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.

POUŽITÍ OVERLAY

1. Připojte kolíky overlay do indexačních otvorů na lůžku.
2. Ujistěte se, že je overlay fixováno zajišťovacím mechanismem.
3. Nasadte požadovanou opěrku hlavy (viz pokyny pro hlavovou opěrku).
4. Položte pacienta v souladu s protokolem nastavení. Doporučujeme pacientovi pomoci s pomalým polohováním směrem dolů (od boků k hlavě) na překryv, aby nedošlo k překročení maximální nosnosti 55 lbs (25 kg).

POUŽITÍ SYSTÉMU THERMOPLASTICS S OVERLAY TYPE-S™

1. V případě potřeby uložte vložku (součást dodávky) na kolíky základní desky.
2. Natvarujte a připojte termoplastovou masku (viz pokyny pro termoplast).

POUŽITÍ POSICAST® THERMOPLASTICS S OVERLAY POSICAT

1. Natvarujte a připojte termoplastovou masku (viz pokyny pro termoplast).

OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ**⚠ VAROVÁNÍ**

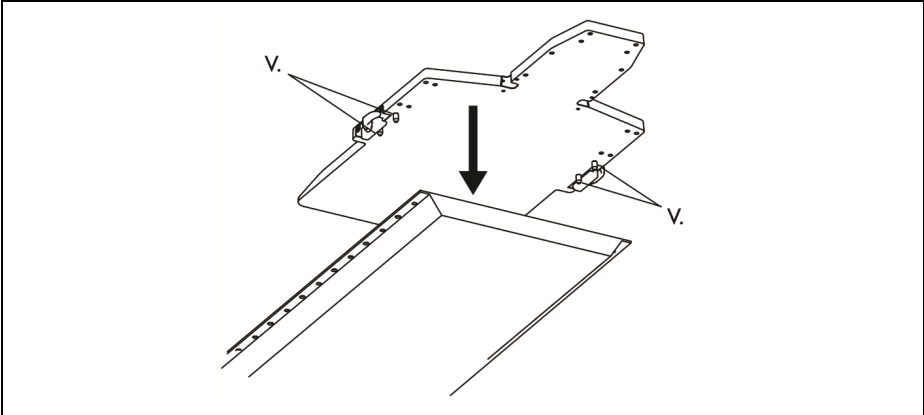
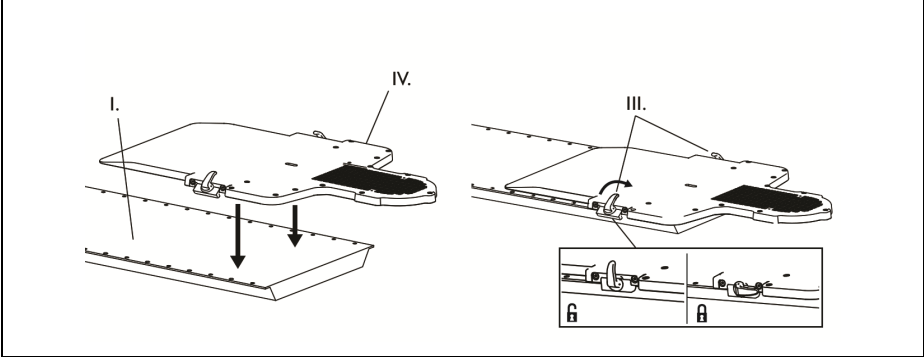
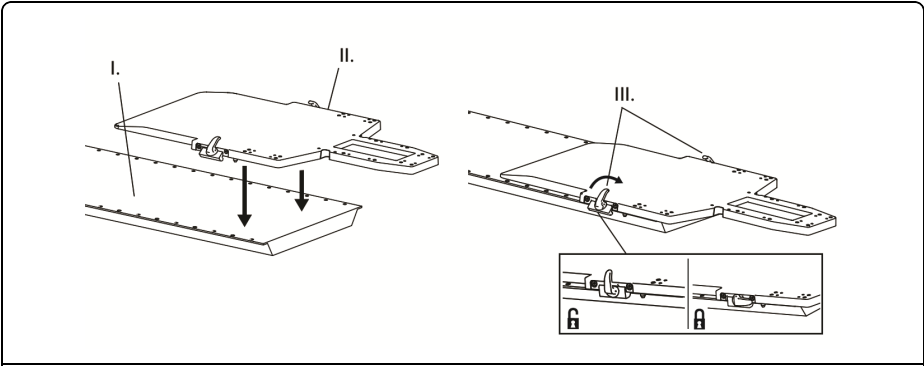
- Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.

1. Dezinfikujte jemným, neabrazivním čistícím prostředkem.
2. Před opakovanou montáží a použitím utřete do sucha mikrovláknovou utěrkou nebo nechte vysušit na vzduchu.

ÚDRŽBA**⚠ VAROVÁNÍ**

- Před použitím zkontrolujte zajišťovací mechanismy, jestli nejsou poškozeny nebo obecně opotřebený.

POZNAMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.




- I. Brikstop
- II. Posicast® overligger
- III. Låsemekanismer (2)
- IV. Type-S™ overligger
- V. Overligger tappe

TILSIGTET ANVENDELSE

Anordningen er beregnet til patientplacering.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerings i henhold til gældende amerikansk lov.

 **ADVARSEL**

- Alle behandlingsvinkler og dæmpningskarakteristika skal kontrolleres før patientbehandling.
- Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.
- Patienten må ikke skifte position.
- Flyt ikke anordningen med patienten på den.
- Overskrid ikke 25 kg (55 lbs) udstrakt over enden af bordet.
- Dette produkt er fremstillet med kulfiber, og en hård håndtering kan forårsage skader, der resulterer i, at fibre falder af. Hvis dette sker, skal man stoppe med at bruge produktet for at forhindre fibre i at komme i kontakt med patientens eller brugerens hud.

BEMÆRK: Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

BRUG AF OVERLIGGER


1. Sæt overliggertappene i justeringshullerne på brikstoppen.
2. Sørg for at overliggeren er fastlåst med låsemekanismen.
3. Anbring den ønskede hovedstøtte (se vejledning til hovedstøtte).
4. Anbring patienten iflg. opsætningsprotokollen. Det anbefales, at der ydes hjælp ved langsomt at lægge patienten ned (fra hofterne mod hovedet) på overlaget for at sikre, at en maksimal arbejdsbelastning på 25 kg ikke overskrides.

ANVENDELSE AF TERMOPLASTIK MED TYPE-S™ OVERLIGGER

1. Placer afstandsringen (medleveret) på tappene på bundpladen, om nødvendigt.
2. Form og påsæt termoplastisk maske (se vejledning om termoplastik).

ANVENDELSE AF POSICAST® TERMOPLASTIK MED POSICAST® OVERLIGGER

1. Form og påsæt termoplastisk maske (se vejledning om termoplastik).

EFTERBEHANDLING **ADVARSEL**

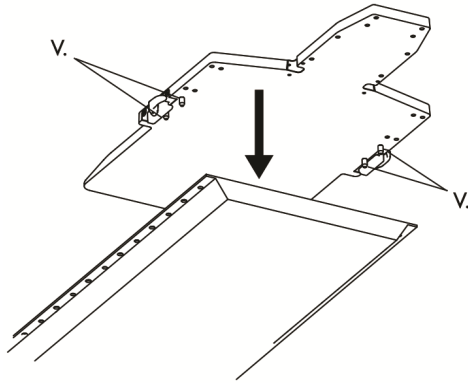
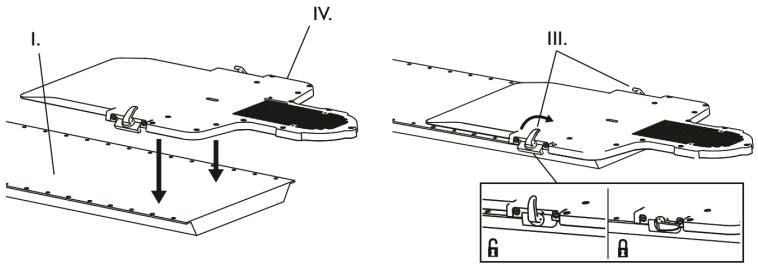
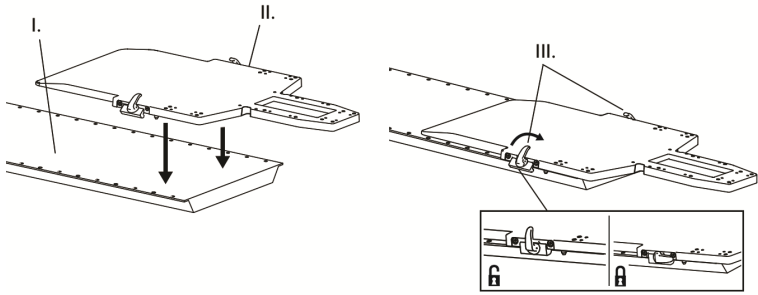
- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

1. Desinficér med et mildt, ikke-slibende rengøringsmiddel.
2. Tør efter med en fnugfri klud, eller lad produktet tørre i luften inden genmontering og brug.

VEDLIGEHOLDELSE **ADVARSEL**

- Efterse låsemekanismerne før hver brug for tegn på beskadigelse.

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.



- I. Banktop
- II. Posicast® overlay
- III. Vergrendelingsmechanismes (2)
- IV. Type-S™ overlay
- V. Overlay-pennen

BEOOGD GEBRUIK

Apparaat is bedoeld voor positioneren van patiënten.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

⚠ WAARSCHUWING

- *Controleer alle behandelhoeken en verzachtingskenmerken voordat patiënten behandeld worden.*
- *Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.*
- *Sta patiënten niet toe zichzelf te herpositioneren.*
- *Apparaat niet herpositioneren met patiënt erop.*
- *Overschrijd 55 lbs (25 kg) niet voorbij het verlengde einde van de tafel.*
- *Dit product is vervaardigd uit koolstofvezel en ruwe hantering kan ervoor zorgen dat de vezels loskomen. Als dit gebeurt, stop dan met het gebruik van het product om te voorkomen dat vezels in contact komen met de huid van de patiënt of van de gebruiker.*

OPMERKING: Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

GEBRUIK BEKLEDING

1. Breng de overlay-pennen in de indexgaten op bovenkant van de bank.
2. Verzeker u er van dat de overlay is geborgd door vergrendelingsmechanismen.
3. Plaats de gewenste hoofdsteun (zie *hoofdsteuninstructie*).
4. Positioneer patiënt als voorgeschreven door installatieprotocol. Het wordt aanbevolen om de patiënt te helpen in een neerwaartse positie (*van heupen naar hoofd*) op het overtrek zodat de maximale werklast van 25 kg niet wordt overschreden.

GEBRUIK THERMOPLASTICS MET TYPE-S™ OVERLAY

1. Plaats voering (*meegeleverd*) indien gewenst op de basisplaatpennen.
2. Vorm en bevestig thermoplastisch masker (*raadpleeg instructie thermoplastiek*).

GEBRUIK POSICAST® THERMOPLASTICS MET POSICAST OVERLAY

1. Vorm en bevestig thermoplastisch masker (*raadpleeg instructie thermoplastiek*).

RECYCLEREN**⚠ WAARSCHUWING**

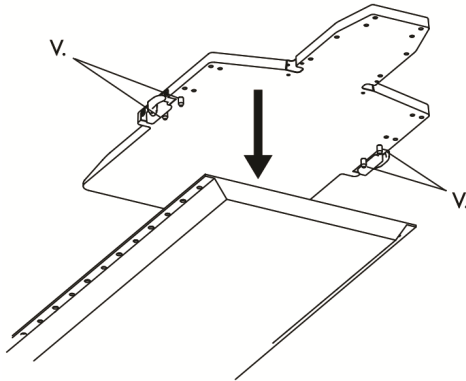
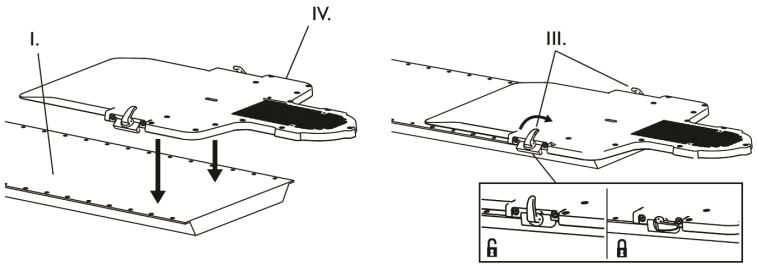
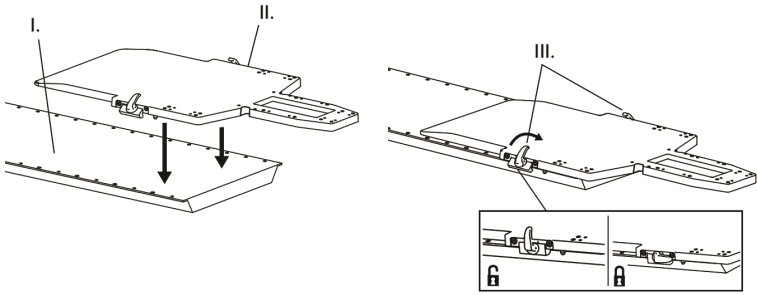
- *De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.*

1. Ontsmet met een mild, niet-schurend schoonmaakmiddel.
2. Droogmaken met een vlasvrij doekje of laat het opdrogen voordat het instrument weer in elkaar gezet en gebruikt wordt.

ONDERHOUD**⚠ WAARSCHUWING**

- *Controleer vóór gebruik de vergrendelingsmechanismen op schade.*

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.



- I. Pöytälevy
- II. Posicast® päälys
- III. Lukitusmekanismit (2)
- IV. Type-S™ päälys
- V. Päälyksen nastat

KÄYTTÖTAR- KOITUS

Laite on tarkoitettu avuksi potilaan asetteluun.

HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

VAROITUS

- Tarkista kaikki hoitokulmat ja heikentyneet ominaisuudet ennen potilaan hoitoa.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Älä anna potilaiden siirtyä.
- Älä siirrä tuotetta sen ollessa kiinnitettynä potilaaseen.
- Älä ylitä 55 lbs (25 kg) tason pään jatkeessa.
- Tämä tuote on valmistettu hiilikuidusta, ja varomaton käsittely voi aiheuttaa kuitujen irtoamisen. Jos näin tapahtuu, lopeta tuotteen käyttö, jotta kuidut eivät pääse kosketuksiin potilaan tai käyttäjän ihon kanssa.

HUOMAUTUS: Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.

PÄÄLLYKSEN KÄYTTÖ

1. Kiinnitä päälyksen nastat vuoteen vastaaviin reikiin.
2. Varmista, että päälylys on kiinnitetty lukitusmekanismeihin.
3. Aseta haluamasi päätuki paikoilleen (*katsa pääntuen ohjeet*).
4. Aseta potilas sijoitusprotokollan mukaan. On suositeltavaa, että potilas lasketaan avustaan hitaasti makuulle (*selälleen*) alustalle varmistaen, ettei 25 kg:n (55 lb) enimmäiskuormitusta ylitetä.

KESTOMUOVIEEN KÄYTTÖ TYPE-S™ - PÄÄLLYSTEEN KANSSA

1. Laita tiivistelevy (*toimitetaan*) tarvittaessa pohjalevyn nastoihin.
2. Muotoile ja kiinnitä kestmuovimaski (*Ks. kestmuovien ohjeet*).

POSICAST® - KESTOMUOVIEEN KÄYTTÖ POSICAST®- PÄÄLLYSTEEN KANSSA

1. Muotoile ja kiinnitä kestmuovimaski (*Ks. kestmuovien ohjeet*).

UDELLEENKÄSITTELY**VAROITUS**

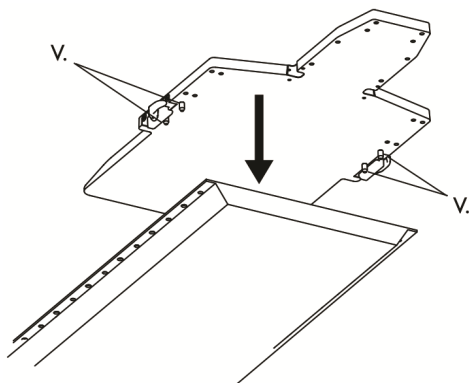
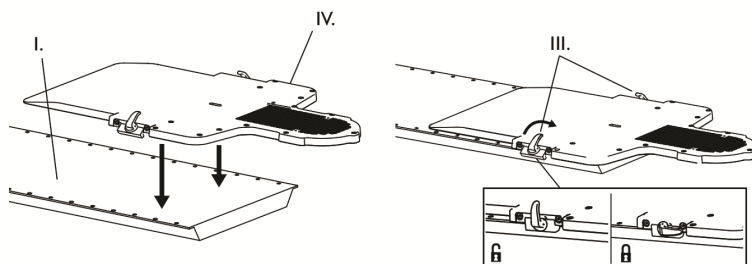
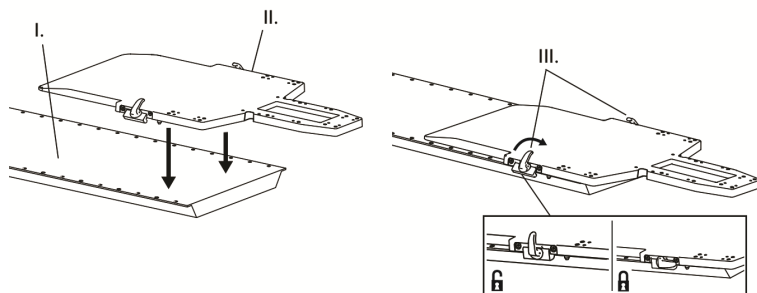
- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektion torjuntamenetelmiä.

1. Desinfioi miedolla ja hankaamattomalla puhdistusaineella.
2. Pyyhi kuivaksi nukkaamattomalla pyyhkeellä tai anna kuivua huoneilmassa ennen uudelleen kokoamista ja käyttöä.

YLLÄPITO**VAROITUS**

- Tarkista lukitusmekanismi vaurioitumisen varalta ennen jokaista käyttökertaa.

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.



- I. Plateau de table
- II. Overlay Posicast®
- III. Mécanismes de verrouillage (2)
- IV. Overlay Type-S™
- V. Broches d'overlay

UTILISATION PRÉVUE

Destiné au positionnement du patient.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

AVERTISSEMENT

- Vérifier tous les angles de traitement et les caractéristiques d'atténuation avant de traiter le patient.
- Ne pas utiliser si le dispositif semble endommagé.
- Ne pas laisser les patients se repositionner eux-mêmes.
- Ne pas repositionner le dispositif avec le patient dessus.
- Ne pas faire dépasser plus de 25 kg de la ligne inscrite du bout de la table.
- Ce produit est fabriqué avec de la fibre de carbone. Une manipulation trop brutale peut endommager le produit et entraîner la désolidarisation des fibres. Si cela se produit, cessez d'utiliser le produit pour empêcher les fibres d'entrer en contact avec la peau du patient ou de l'utilisateur.

REMARQUE: En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

UTILISATION

1. Faire passer les broches d'overlay dans les trous d'indexation sur la couchette.
2. Vérifier que l'overlay soit maintenue par les mécanismes de verrouillage.
3. Placer l'appui-tête voulu (*consulter les instructions relatives aux appuis-têtes*).
4. Positionnez le patient d'après le protocole de préparation. Il est recommandé d'aider le patient à s'allonger lentement (*des hanches vers la tête*) sur le revêtement de façon à ne pas dépasser la charge de travail maximale de 25 kg.

UTILISATION DE LA THERMOPLASTIE AVEC L'OVERLAY TYPE-S™

1. Placer la cale (*fournie*) sur les broches de la plaque de base, si nécessaire.
2. Former et fixer le masque thermoplastique (*consulter les instructions du thermoplastique*).

UTILISATION DE LA THERMOPLASTIE POSICAST® AVEC L'OVERLAY POSICAST®

1. Former et fixer le masque thermoplastique (*consulter les instructions du thermoplastique*).

RETRAITEMENT

AVERTISSEMENT

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.

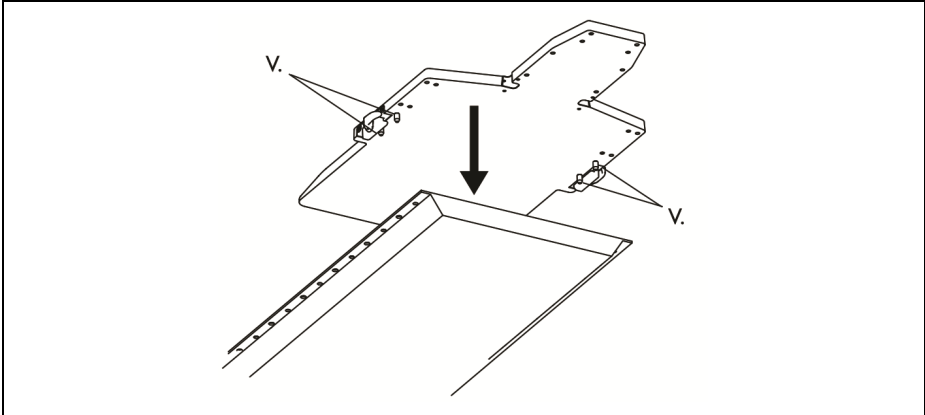
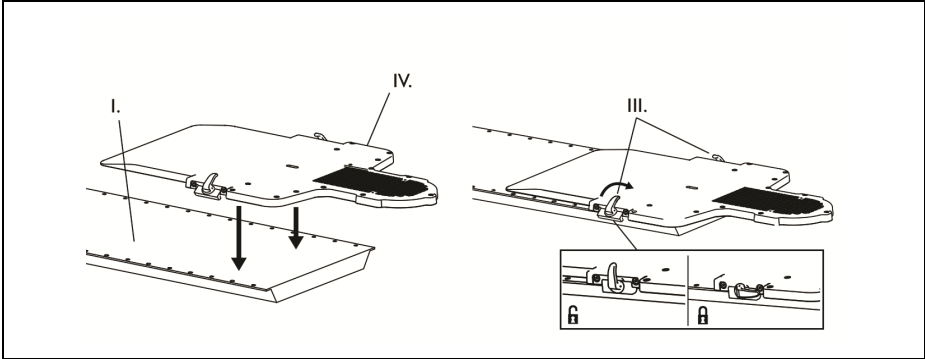
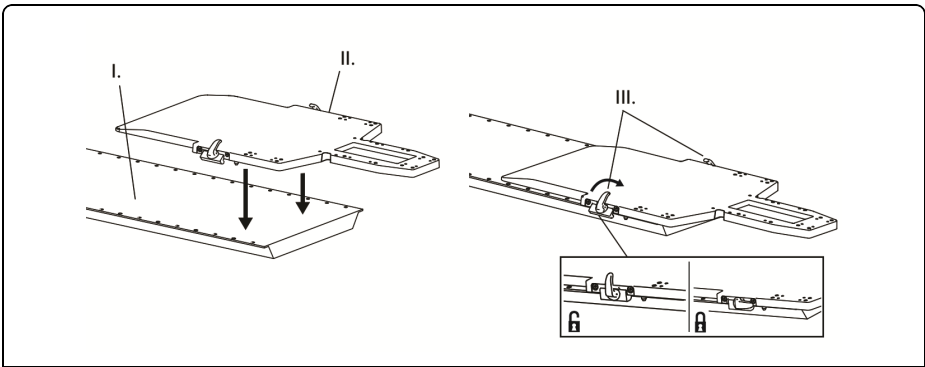
1. Désinfecter avec un agent nettoyant doux, non abrasif.
2. Sécher avec un tissu non pelucheux et laisser sécher à l'air avec assemblage et utilisation.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT

- Avant chaque utilisation, vérifier que les mécanismes de verrouillage ne sont pas endommagés.

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.



- I. Couchtop
- II. Posicast® Aufsatz
- III. Verriegelungsmechanismen (2)
- IV. Type-S™ Aufsatz
- V. Aufsatzzapfen

VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät ist zur Positionierung des Patienten vorgesehen.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

⚠️ WARNHINWEIS

- Vor der Behandlung von Patienten alle Behandlungswinkel und Dämpfungseigenschaften überprüfen.
- Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.
- Sorgen Sie dafür, dass der Patient sich nicht bewegt.
- Die am Patienten angebrachte Vorrichtung nicht neu positionieren.
- Das Gewicht von 25 kg (55 lbs) über den Tischrand hinaus nicht überschreiten.
- Dieses Produkt wird mit Kohlefasern hergestellt. Ein zu grober Umgang kann zu Schäden führen, in deren Folge sich die Kohlefasern ablösen. Wenn dies geschieht, verwenden Sie das Produkt nicht länger, um zu verhindern, dass die Fasern in Kontakt mit der Haut des Patienten oder Bedieners kommen.

HINWEIS: Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.

VERWENDUNG DES AUFSATZES

1. Die Aufsatzzapfen in die Indexbohrungen am Couchtop einführen.
2. Der Aufsatz muss mit den Verriegelungsmechanismen gesichert sein.
3. Die gewünschte Kopfstütze auf dem Fixator platzieren (siehe Anweisungen zur Kopfstütze).
4. Den Patienten, wie im Einrichtungsprotokoll festgelegt, positionieren. Die maximale Auflagentraglast von 25 kg darf nicht überschritten werden. Deshalb muss der Patient bei der Lagerung unterstützt werden, damit nur der Körperabschnitt von Hüfte bis Kopf aufliegt.

THERMOPLASTEN MIT TYP-S™ AUFLAGEN VERWENDEN

1. Bringen Sie, falls gewünscht, Unterlegscheiben (werden mitgeliefert) auf den Grundplattenstiften an.
2. Formen und befestigen Sie die thermoplastische Maske (s. *Thermoplast-Gebrauchsanleitung*).

POSCAST® THERMOPLASTEN MIT POSICAST® AUFLAGEN VERWENDEN

1. Formen und befestigen Sie die thermoplastische Maske (s. *Thermoplast-Gebrauchsanleitung*).

WIEDERAUFBEREITUNG**⚠️ WARNHINWEIS**

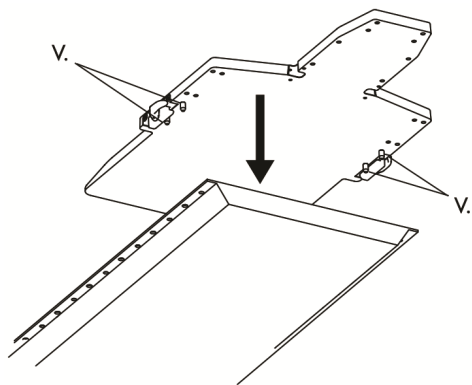
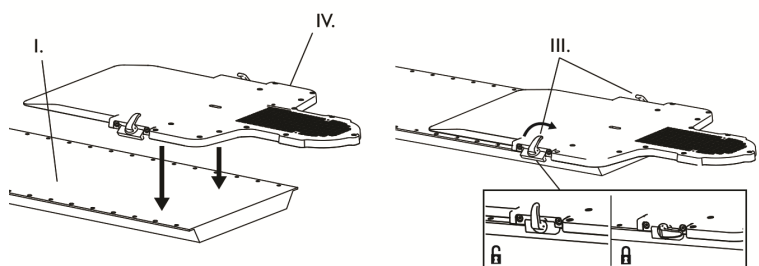
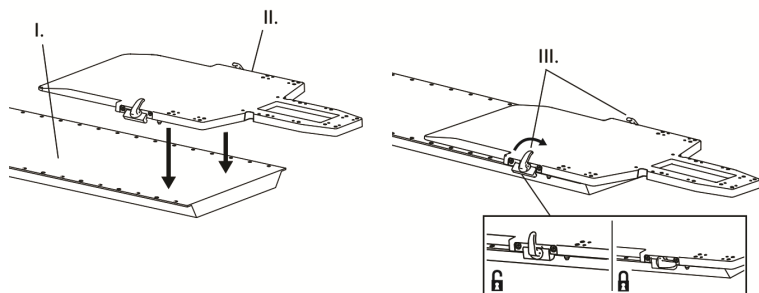
- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

1. Mit einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel desinfizieren.
2. Vor dem Wiederzusammenbau und vor der Wiederbenutzung mit einem sauberen, fusselfreien Tuch abwischen oder mit Luft trocknen.

WARTUNG**⚠️ WARNHINWEIS**

- Die Verriegelungsmechanismen müssen vor jeder Verwendung auf Anzeichen von Schäden überprüft werden.

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.



- I. Επάνω τμήμα ανάκλιτρου
- II. Επικάλυψη Posicast®
- III. Μηχανισμοί ασφάλισης (2)
- IV. Επικάλυψη Type-S™
- V. Πείροι επικάλυψης

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή προορίζεται για την τοποθέτηση του ασθενούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Επιβεβαιώστε όλες τις γωνίες θεραπείας και τα χαρακτηριστικά εξασθένισης πριν από την υποβολή των ασθενών σε θεραπεία.*
- *Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.*
- *Μην αφήνετε τον ασθενή να αλλάξει τη θέση του σώματός του.*
- *Μην επανατοποθετείτε τη συσκευή με τον ασθενή τοποθετημένο επάνω της.*
- *Μην υπερβαίνετε τα 25 κιλά πέραν του άκρου του τραπεζιού.*
- *Αυτό το προϊόν είναι κατασκευασμένο με ανθρακονήματα και ο έντονος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει βλάβη, με αποτέλεσμα να αποσπαστούν οι ίνες. Εάν συμβεί αυτό, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, για να αποφύγετε την επαφή των ινών με το δέρμα του ασθενούς ή του χρήστη.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗΣ

1. Εισάγετε τους πείρους της επικάλυψης στις οπές της κορυφής καναπέ.
2. Βεβαιωθείτε ότι η επικάλυψη είναι ασφαλισμένη με τους μηχανισμούς ασφάλισης.
3. Τοποθετήστε το επιθυμητό στηρίγμα κεφαλής (ανατρέξτε στις οδηγίες του στηρίγματος κεφαλής).
4. Τοποθετήστε τον ασθενή όπως υπαγορεύεται από το πρωτόκολλο ρύθμισης. Συνιστάται βοήθεια για την αργή τοποθέτηση του ασθενούς προς τα κάτω (από τα ισχία στο κεφάλι) σε επικάλυψη για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα υπερβληθεί το μέγιστο φορτίο εργασίας των 25 kg.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗΣ TYPE-S™ ΜΕ ΘΕΡΜΟΠΛΑΣΤΙΚΑ

1. Τοποθετήστε το παρέμβυσμα (παρέχεται) στους πείρους βάσης, εάν κρίνεται αναγκαίο.
2. Διαμορφώστε και προσαρτήστε τη θερμοπλαστική μάσκα (ανατρέξτε στις οδηγίες του θερμοπλαστικού).

ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΘΕΡΜΟΠΛΑΣΤΙΚΩΝ POSICAST® ΜΕ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗ POSICAST®

1. Διαμορφώστε και προσαρτήστε τη θερμοπλαστική μάσκα (ανατρέξτε στις οδηγίες του θερμοπλαστικού).

ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

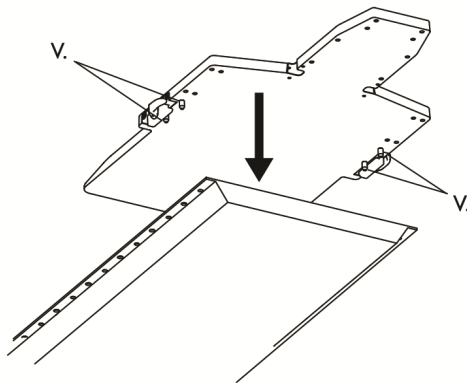
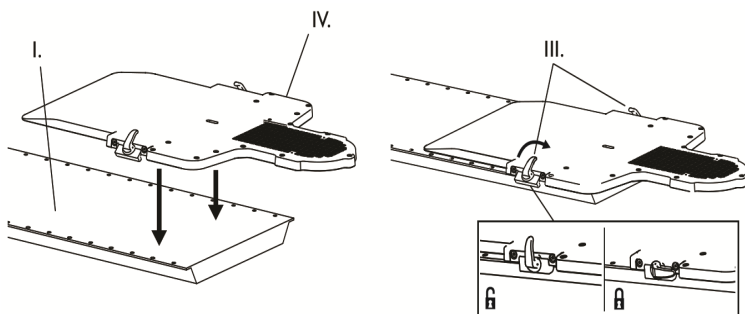
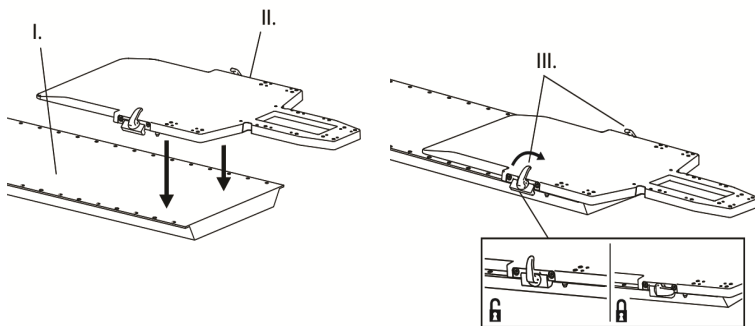
- *Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.*

1. Απολυμάνετε με ήπιο, μη δραστικό παράγοντα καθαρισμού.
2. Στεγνώστε με ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι ή αφήστε να στεγνώσει με τον αέρα πριν από την επανασυναρμολόγηση και τη χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- *Επιθεωρήστε τους μηχανισμούς ασφάλισης πριν από κάθε χρήση για ενδειξεις βλαβών.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.



- I. Ágy
- II. Posicast® fedlap
- III. Rögzítőszerkezetek (2)
- IV. Type-S™ Réteg
- V. Alaplemez-csapcszegek

TERVEZETT ALKALMAZÁS

Az eszköz a beteg pozicionálására használatos.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

▲ FIGYELEM!

- A betegek kezelése előtt ellenőrizzen minden kezelési szöveget és csillapítási jellemzőt.
- Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.
- Ügyeljen rá, hogy a páciens ne váltsön pozíciót.
- Amikor az eszközön páciens fekszik, ne pozicionálja azt újra.
- Az asztal végi túlnyúlás tömege ne haladja meg a 25 kg-ot (55 font).
- A termék szénszállal készül, és a durva használat károkat okozhat, amelyek a szálak leválását eredményezhetik. Ha ez megtörténik, hagyja abba a termék használatát annak érdekében, hogy a szálak ne érintkezzenek a páciens vagy a felhasználó bőrével.

MEGJEGYZÉS: Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unió belüli történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti taqállam illetékes hatósága számára is.

A FEDLAP HASZNÁLATA

1. Nyomja be a fedlap csapszegeit az ágyon található indexáló furatokba.
2. Ellenőrizze, hogy a fedlap a rögzítőmechanizmusokkal rögzítve van-e.
3. Helyezze el a kívánt fejtámlát (lásd a fejtámla utasításait).
4. A beállítási protokoll által előírt módon helyezze el a páciens. Ajánlatos segítséget nyújtani, miközben a beteget lassan lefelé (a csipőtől a fejig) pozicionálják a fedlapra, biztosítva, hogy a 25 kg (55 font) maximális munkaterhelést nem lépik túl.

A TERMOPLASZTIKUS ESZKÖZÖK HASZNÁLATA TYPE-S™ FEDLAPPAL

1. Helyezze az alátétet (mellékelve) az alaplemez csapszegeire, ha kívánatos.
2. Formázza meg és rögzítse a termoplasztikus maszkot (lásd a termoplasztikus maszk használati utasítását).

A(Z) POSICAST® TERMOPLASZTIKUS ESZKÖZÖK HASZNÁLATA POSICAST FEDLAPPAL.

1. Formázza meg és rögzítse a termoplasztikus maszkot (lásd a termoplasztikus maszk használati utasítását).

ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS**▲ FIGYELEM!**

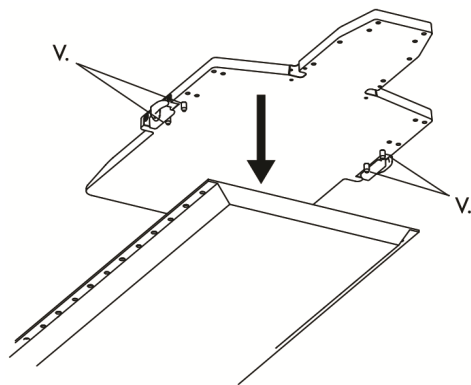
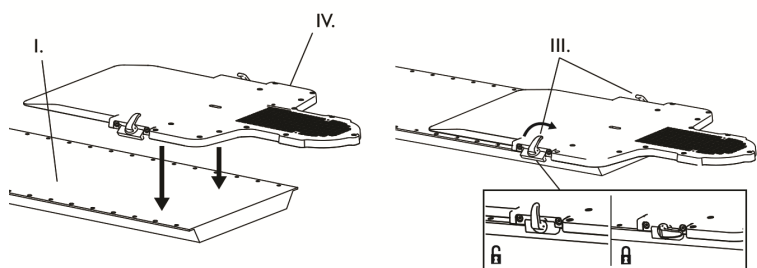
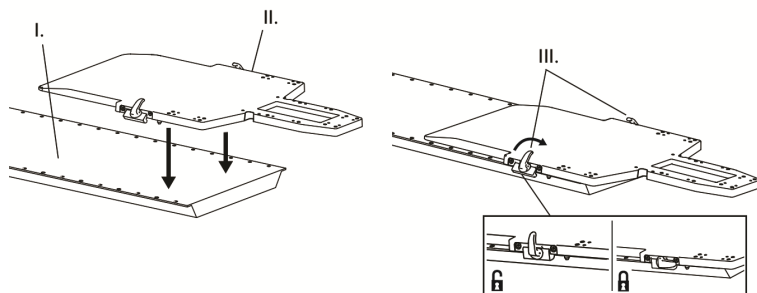
- Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

1. A fertőtlenítést enyhe, nem súroló hatású tisztítószerezrel végezze.
2. Törölje szárazra a felületeket egy szőszmentes kendővel, vagy az eszköz összeszerelése és használata előtt hagyja azokat a levegőn megszáradni.

KARBANTARTÁS**▲ FIGYELEM!**

- Minden használat előtt sérülés szempontjából ellenőrizze a rögzítőmechanizmusok állapotát.

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.



- I. Piano del lettino
- II. Piano scorrevole Posicast®
- III. Meccanismi di bloccaggio (2)
- IV. Piano scorrevole Type-S™
- V. Perni piano scorrevole

USO PREVISTO

Il dispositivo serve al posizionamento del paziente.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

⚠ AVVERTENZA

- *Prima del trattamento dei pazienti, verificare tutte le angolazioni di trattamento e le caratteristiche di attenuazione.*
- *Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.*
- *Non lasciare che le pazienti si riposizionino da sole.*
- *Non riposizionare il dispositivo con il paziente su di esso.*
- *Non superare 55 lbs (25 kg) sull'estremità del tavolo.*
- *Questo prodotto è fabbricato con fibra di carbonio e un uso brusco dell'apparecchio può causare danni con conseguente distacco delle fibre. In tal caso, interrompere l'uso del prodotto per evitare che le fibre entrino in contatto con la pelle del paziente o dell'utilizzatore.*

NOTA: In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.

USO DEL PIANO SCORREVOLE

1. Inserire i perni del piano scorrevole nei fori indice del piano del letto.
2. Verificare che il piano scorrevole sia fissato da meccanismi di bloccaggio.
3. Collocare il poggiatesta desiderato (*fare riferimento alle istruzioni del poggiatesta*).
4. Posizionare il paziente come indicato nel protocollo di preparazione. Si consiglia di prestare assistenza posizionando lentamente il paziente verso il basso (*dai fianchi alla testa*) sul piano scorrevole assicurandosi di non superare un carico di lavoro massimo di 25 kg (55 lb).

USO DI TERMOPLASTICA CON IL PIANO SCORREVOLE TYPE-S™

1. Collocare uno spessore (*fornito*) sui perni della piastra di base, se lo si desidera.
2. Formare e fissare la maschera in termoplastica (*fare riferimento alle istruzioni della termoplastica*).

USO DI TERMOPLASTICA POSICAST® CON PIANO SCORREVOLE POSICAST®

1. Formare e fissare la maschera in termoplastica (*fare riferimento alle istruzioni della termoplastica*).

RIGENERAZIONE**⚠ AVVERTENZA**

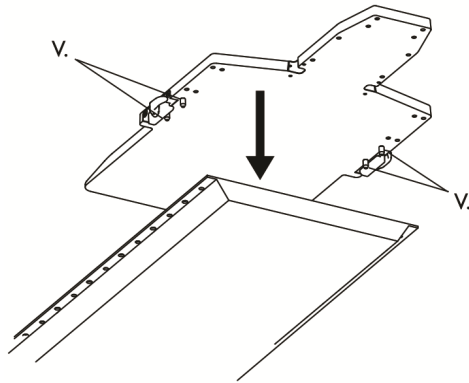
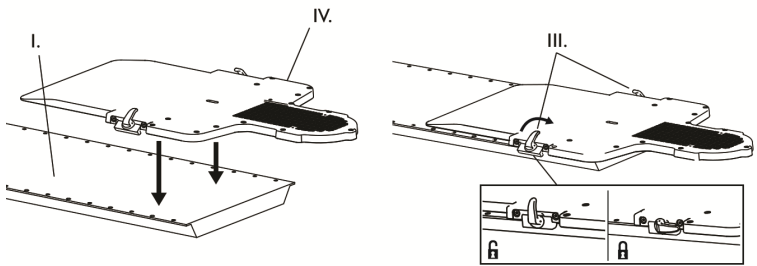
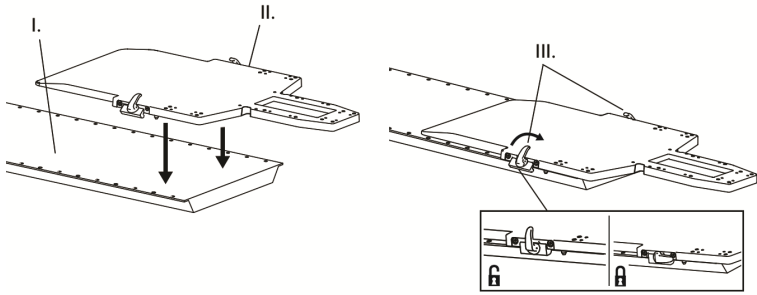
- *Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.*

1. Disinfettare con un detergente neutro non abrasivo.
2. Asciugare con un panno privo di fili oppure far asciugare all'aria prima del rimontaggio e dell'utilizzo.

MANUTENZIONE**⚠ AVVERTENZA**

- *Verificare la presenza di segni di danneggiamento sui meccanismi di blocco prima di qualsiasi uso.*

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.



- I. カウチトップ
- II. Posicast® オーバーレイ
- III. ロック機構 (2)
- IV. Type-S™ オーバーレイ
- V. オーバーレイピン

使用目的

本装置は、患者の位置を調整するために設計されています。

注意

(米国)連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

⚠ 警告

- 角度および患者の体力の状態すべてを確認してください。
- 製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。
- 患者が自分で位置を直すことは許可しないでください。
- 患者に装着した状態でデバイスの位置を直さないようにしてください。
- テーブルの拡張端に55lbs (25kg)以上の荷重をかけないでください。
- 本製品は炭素繊維を使用しているため、乱暴に取り扱うと破損の原因となり、繊維のはがれを招くことがあります。このような事例が認められた場合は、製品の使用を中止して、繊維が患者や使用者の皮膚に接触しないようにしてください。

備考: 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

オーバーレイの使用

1. オーバーレイピンをカウチトップのインデクシング穴に係合させます。
2. オーバーレイがロック機構によって固定されていることを確認してください。
3. 希望するヘッドレストを置きます(ヘッドレスト使用方法を参照)。
4. セットアッププロトコルの記述にしたがって患者の位置を決めてください。最大使用荷重である55ポンド(25kg)を超えないようにするために、オーバーレイ上に、患者をサポートしながらフットファースト(下向き)でゆっくりと載せます。

TYPE-S™ オーバーレイとのサーモプラスチックの併用

1. シム(同梱)を必要に応じてベースプレートピン上に置きます。
2. サーマプラスチックマスクを形成し取り付けます(サーモプラスチックの説明書を参照してください)。

POSICAST® オーバーレイとのPOSICAST® サーマプラスチックの併用

1. サーマプラスチックマスクを形成し取り付けます(サーモプラスチックの説明書を参照してください)。

再処理

⚠ 警告

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

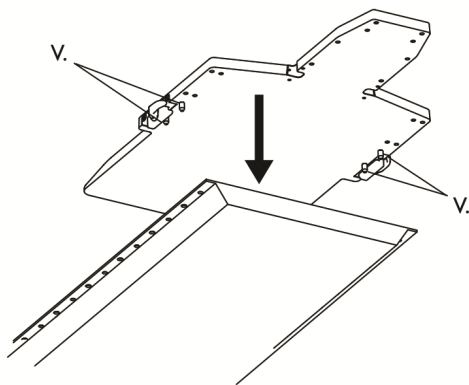
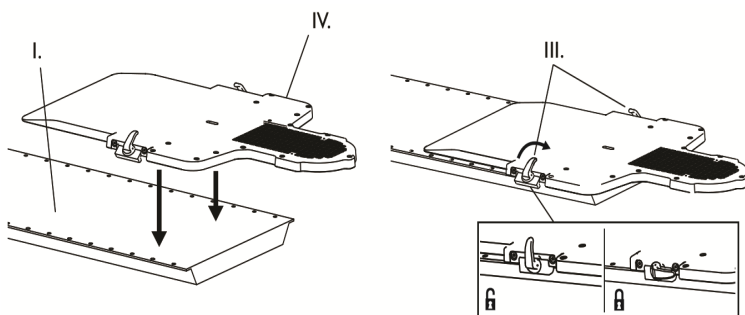
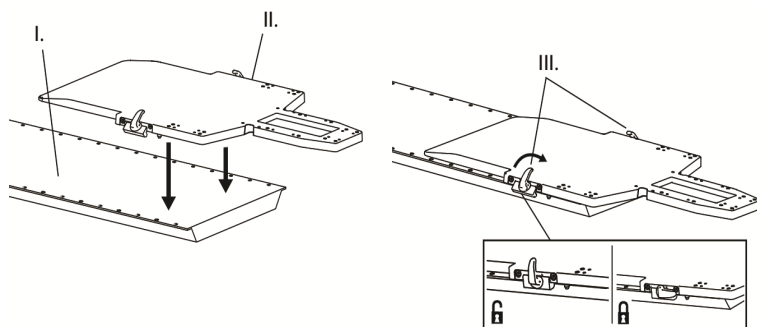
1. 低刺激非研磨性のクレンザーで消毒してください。
2. 製品を再び組み立てて使用する前に糸くずの出ない乾いた布で拭き去るか、空気乾燥してください。

メンテナンス

⚠ 警告

- 使用に際し、ロック機構に損傷の兆候がないことを確認してください。

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。



- I. Gulamvirsmā
- II. Posicast® Pārklājums
- III. Bloķēšanas mehānismi (2)
- IV. Type-S™ pārvalks
- V. Pārklāja tapas

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Ierīce ir paredzēta pacienta pozicionēšanai.

UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Pirms pacientu ārstēšanas pārbaudiet visus ārstēšanas leņķus un pavājinājuma raksturlielumus.*
- *Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.*
- *Nelaujiet pacientam pašam mainīt pozīciju.*
- *Nepārvietojiet ierīci, kamēr tajā atrodas pacients.*
- *Nepārsniedziet 25 kg, kas pārsniedz galda galu.*
- *Šis izstrādājums ir ražots, izmantojot oglekļa šķiedru, un skarba apiešanās ar to var radīt bojājumus un šķiedru atdalīšanos. Ja tas notiek, pārtrauciet izmantot izstrādājumu, lai novērstu, ka šķiedras nonāk saskarē ar pacientu vai pacienta ādu.*

IEVERĪBĀ! Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.

PĀRKLĀJA IZMANTOŠANA

1. Ievietojiet pārklājuma tapas kušetes indeksēšanas caurumos.
2. Pārļecinieties, ka pārklājums ir nostiprināts ar bloķēšanas mehānismiem.
3. Novietojiet vēlamo galvas balstu (*skatiet galvas balsta instrukciju*).
4. Pozicionējiet pacientu atbilstoši iestatīšanas protokolam. Ieteicams palīdzēt lēni pozicionējot pacientu uz pārklājuma virzienā uz leju (*no gurniem virzienā uz galvu*), lai nepārsniegtu maksimālo darba slodzi 25 kg (55 mārciņas).

TERMOPLASTIKAS AR TYPE-S™ PĀRKLĀJU IZMANTOŠANA

1. Ja nepieciešams, novietojiet starpliku (*iekļauta komplektā*) uz pamatplātnes tapām.
2. Izveidojiet un piestipriniet termoplasta masku (*skatiet termoplasta instrukciju*).

POSCAST® TERMOPLASTIKAS AR POSICAST PĀRKLĀJU IZMANTOŠANA

1. Izveidojiet un piestipriniet termoplasta masku (*skatiet termoplasta instrukciju*).

ATKĀRTOTA APSTRĀDE**⚠ BRĪDINĀJUMS**

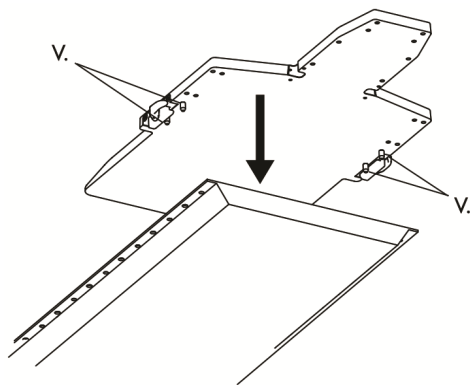
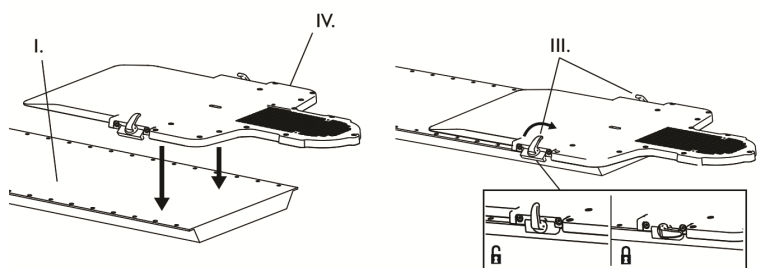
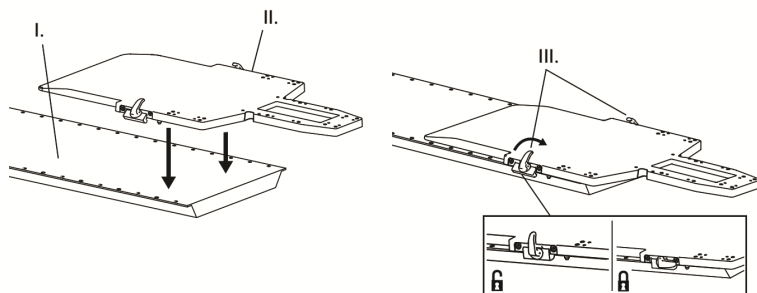
- *Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.*

1. Dezinficējiet ar maigu, neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.
2. Pirms salikšanas un lietošanas noslaukiet ar bezplūksnu drānu vai ļaujiet nožūt gaisā.

APKOPE**⚠ BRĪDINĀJUMS**

- *Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai bloķēšanas mehānismiem nav bojājumu pazīmju.*

IEVERĪBĀ! Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.



- I. Sengetopp
- II. Posicast®-overlegg
- III. Låsemekanismer (2)
- IV. Type-S™-overlegg
- V. Overleggpinner

ANVENDELSESOMRÅDE

Apparatet er beregnet til posisjonering av pasienter.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

⚠ ADVARSEL

- Verifiser alle behandlingsvinkler og dempningsegenskaper før pasienten behandles.
- Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.
- La ikke en pasient flytte på seg av seg selv.
- Flytt ikke apparatet med pasienten på det.
- Ikke overstig 55 pund (25 kg) forbi bordenden.
- Dette produktet er produsert med karbonfiber, og uforsiktig håndtering kan medføre skader som kan føre til at fibre løsner. Hvis dette skjer, må du slutte å bruke produktet for å unngå at fibre kommer i kontakt med pasientens eller brukerens hud.

MERK: Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.

BRUKE OVERLEGGET

1. Sett overleggspinnene i referansehellene på sengetoppen.
2. Pass på at overlegget er sikret med låsemekanismene.
3. Plasser ønsket hode støtte (se instruksjonene for hode støtten).
4. Plasser pasienten i henhold til oppstillingsprotokollen. Det anbefales at man assisterer pasienten med å sakke posisjonere nedover (fra hoftene til hodet) på overtrekket for å forsikre at en maksimal arbeidsbelastning på 25 kg (55 pund) ikke overstiges.

BRUKE TERMOPLAST MED TYPE-S™- OVERLEGG

1. Plasser mellomleggskiver (medfølger) på grunnplatepluggene, hvis nødvendig.
2. Form og fest termoplastmasken (se instruksjonene for termoplasten).

BRUKE POSICAST®- TERMOPLAST MED POSICAST®- OVERLEGG

1. Form og fest termoplastmasken (se instruksjonene for termoplasten).

OMBEHANDLING**⚠ ADVARSEL**

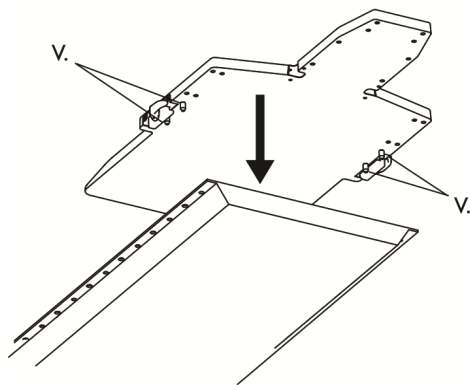
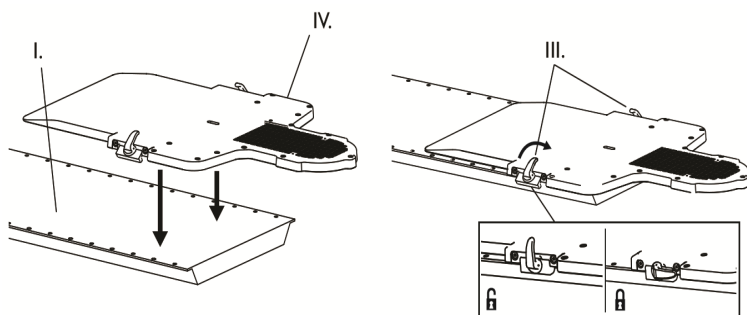
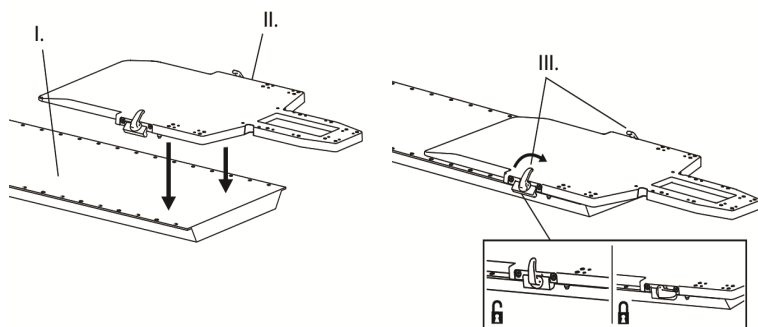
- Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.

1. Desifineres med et mildt, ikke-skurende rengøringsmiddel.
2. Tørk av med en lofri klut eller la det lufttørke før det settes sammen igjen og brukes.

VEDLIKEHOLD**⚠ ADVARSEL**

- Undersøk låsemekanismene for tegn på skader før hver bruk.

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.



- I. Wierzchnia warstwa leżanki
- II. Nakładka Posicast®
- III. Mechanizmy blokujące (2)
- IV. Type-S™ Nakładka
- V. Sworznie nakładki

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Urządzenie służy do układania pacjentów.

UWAGA

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

 OSTRZEŻENIE

- *Przed przystąpieniem do terapii należy sprawdzić wszystkie kąty leczenia i parametry pochłaniania promieniowania.*
- *Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.*
- *Nie pozwalaj pacjentom na zmianę pozycji.*
- *Nie zmieniaj pozycji urządzenia, kiedy pacjent jest na nim ułożony.*
- *Nie przekraczać masy 55 lb (25 kg) wystającej poza koniec stołu.*
- *Ten wyrób wyprodukowano z użyciem włókna węglowego. Nieostrożne postępowanie z nim może powodować uszkodzenia w postaci odłączających się włókien. W takim przypadku należy zaprzęść użytkownika wyrobu, aby nie dopuścić do kontaktu włókien ze skórą pacjenta lub użytkownika.*

UWAGA: Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.

KORZYSTANIE Z NAKŁADKI

1. Umieścić sworznie nakładki w otworach indeksujących na wierzchniej warstwie leżanki.
2. Upewnić się, że nakładka jest zabezpieczona mechanizmami blokującymi.
3. Umieścić żądany podgówek (*patrz instrukcja dotycząca podgówek*).
4. Ułóż pacjenta w pozycji wskazanej w protokole pozycjonowania. Zaleca się pomoc przy powolnym układaniu pacjenta w dół (*od bioder do głowy*) na podkładce, aby upewnić się, że maksymalne obciążenie robocze 55 lb (25 kg) nie zostanie przekroczone.

KORZYSTANIE Z TWORZYWA TERMOPLASTYCZNEGO Z NAKŁADKĄ TYPE- S™

1. Umieścić podkładkę (w zestawie) na sworzniach płyty podstawy, jeśli to konieczne.
2. Uformować i zamocować maskę z tworzywa termoplastycznego (*patrz instrukcja dotycząca tworzywa termoplastycznego*).

KORZYSTANIE Z TWORZYWA TERMOPLASTYCZNEGO POSICAST® Z NAKŁADKĄ POSICAST

1. Uformować i zamocować maskę z tworzywa termoplastycznego (*patrz instrukcja dotycząca tworzywa termoplastycznego*).

PONOWNE PRZETWARZANIE OSTRZEŻENIE

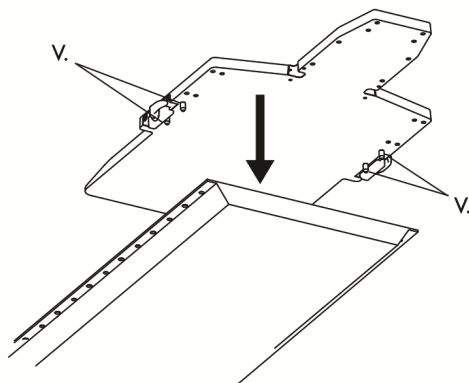
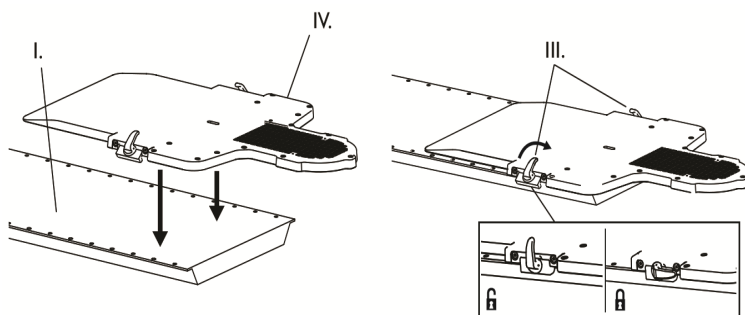
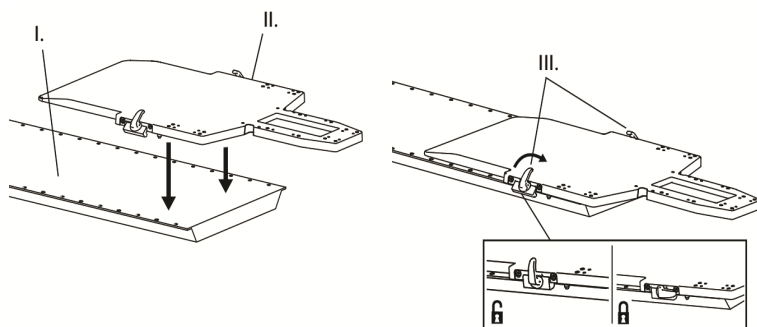
- *Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązujących w placówce.*

1. Zdezynfekuj przy użyciu łagodnego, nieścierającego środka czyszczącego.
2. Przed ponownym montażem i użyciem wytrzyj do sucha przy użyciu ściereczki niepozostawiającej kłaczek lub przewietrz pomieszczenie.

KONSERWACJA OSTRZEŻENIE

- *Przed użyciem należy sprawdzić mechanizmy blokujące pod kątem oznak uszkodzenia.*

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.



- I. Tampo de mesa
- II. Sobreposição Posicast®
- III. Mecanismos de travamento (2)
- IV. Sobreposição Type-S™
- V. Cavilhas de sobreposição

USO PRETENDIDO

O dispositivo destina-se ao posicionamento do paciente.

CUIDADO

As leis federais (Estados Unidos) restringem a venda deste dispositivo por médicos ou mediante a ordem de um médico.

AVISO

- *Verifique todos os ângulos de tratamento e características de atenuação antes de tratar pacientes.*
- *Não use se o dispositivo parecer danificado.*
- *Não permita que o paciente mude de posição.*
- *Não reposicione o dispositivo quando ele estiver em uso no paciente.*
- *Não ultrapasse 25 kg (55 lb) na extremidade da mesa.*
- *Este produto é fabricado com fibra de carbono e o manuseio brusco pode causar danos, resultando na perda de fibras. Se isso acontecer, interrompa o uso do produto para evitar que as fibras entrem em contato com o paciente ou com a pele do usuário.*

OBSERVAÇÃO: Se ocorrer algum incidente grave em relação ao dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se ocorrer um incidente na União Europeia, informe também a autoridade competente do Estado-Membro em que você está estabelecido.

COMO USAR A SOBREPOSIÇÃO

1. Encaixe as cavilhas de sobreposição nos furos de indexação ou no tampo de mesa.
2. Verifique se a sobreposição está presa por mecanismos de trava.
3. Posicione o apoio para cabeça desejado (*consulte as instruções do apoio para cabeça*).
4. Posicione o paciente conforme orientado pelo protocolo de configuração. Recomenda-se que o paciente seja assistido ao se posicionar lentamente para baixo (*quadril à cabeça*) no suporte de cabeça para garantir que a carga de trabalho máxima de 25 kg (55 lb) não seja excedida.

USO DE TERMOPLÁSTICOS COM SOBREPOSIÇÃO TYPE-S™

1. Coloque o calço (*fornecido*) sobre os pinos da placa base, se desejar.
2. Forme e conecte a máscara termoplástica (*consulte as instruções do Termoplástico*).

USO DE TERMOPLÁSTICOS POSICAST® COM SOBREPOSIÇÃO POSICAST

1. Forme e conecte a máscara termoplástica (*consulte as instruções do Termoplástico*).

REPROCESSAMENTO

- *Os usuários deste produto têm a obrigação e a responsabilidade de proporcionar o mais elevado nível de controle de infecção para pacientes, para colegas e para si mesmos. Para evitar contaminação cruzada, siga as políticas de controle de infecção estabelecidas por suas instalações.*

1. Use produtos neutros e não abrasivos para desinfetar.
2. Limpe usando um pano seco que não solte fiapos ou espere secar antes da remontagem e uso.

MANUTENÇÃO

AVISO

- *Confira se há sinais de danos nos mecanismos de travamento antes de cada uso.*

OBSERVAÇÃO: Inspeção o dispositivo antes do uso em busca de sinais de danos e desgaste geral.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS

Nome Comercial: trUpoint ARCH™

Nome Técnico: Suporte para imobilizacao de paciente

Modelo Comercial: O SISTEMA TRUPOINT ARCH É COMPOSTO PELOS SEGUINTES COMPONENTES:

- ARCO TRUPOINT ARCH (P/N: MTHF01);
- PLACA DA BASE POSIFIX (P/N: 101019);
- MÁSCARA TERMOPLÁSTICA POSICAST (P/N: 970031);
- APOIO INDIVIDUAL DE CABEÇA (P/N: MTHF01);
- MOLDE DA MORDIDA (P/N: MTHF135);
- ALMOFADA DO NÁSIO (P/N: MTHF016);
- APOIO DE CABEÇA CUSTOMIZÁVEL (POSIFIX P/N: CHS01 OU TYPE- S P/N: CHS02);
- ALMOFADA ACCUFORM (P/N: MTHF2035HF);
- EXTENSÃO POSIFIX PARA RTE (SRS) (P/N: 108020);
- ADAPTADOR DE POSIÇÃO POSIFIX (P/N: 108070);
- BANDEJA DE MORDIDA (P/N: 20HF033);
- APLICADOR DE ELASTÔMERO (P/N: MTHF200)

PRODUTO MÉDICO. REUTILIZÁVEL.

LEIA O MANUAL DO USUÁRIO ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.

APÓS O USO, O PRODUTO DEVE SER DESCARTADO. O DESCARTE QUE DEVE SER REALIZADO EM CONFORMIDADE A RDC 222/2018 OU A OUTRA QUE VENHA A SUBSTITUIR.

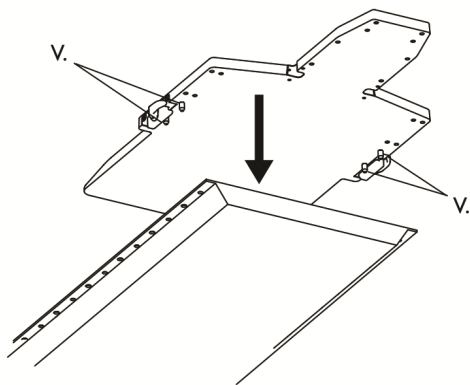
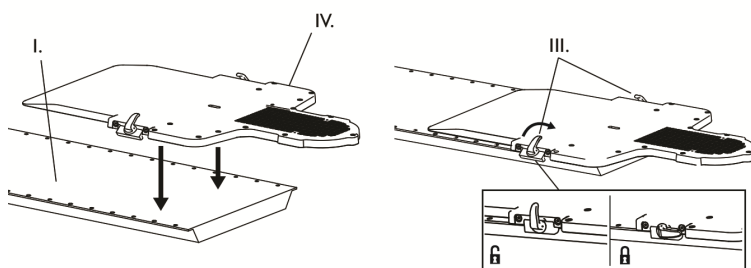
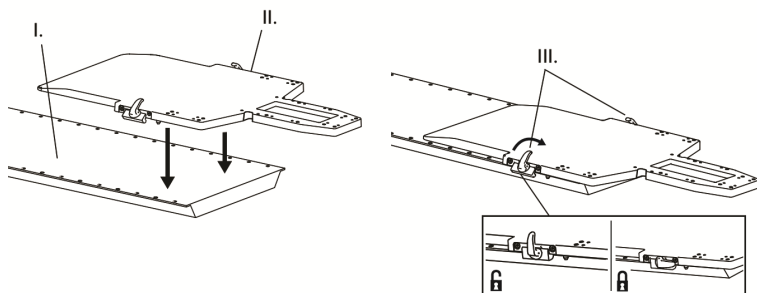
Importador: Emergo Brazil Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.
Avenida Francisco Matarazzo 1.752 Salas 502/503, Água Branca
São Paulo - SP, CEP - 05001-200
CNPJ: 04.967.408/0001-98
brazilvigilance@ul.com

Responsável Técnico: Luiz Levy Cruz Martins CRF/SP-42415

Número de Registro: 80117580605

Fabricante: MEDTEC Inc. d/b/a CIVCO Medical Solutions and CIVCO Radiotherapy

Origem: Estado Unidos



- I. Conjunto de mesa
- II. Suporte Posicast®
- III. Mecanismos de bloqueio (2)
- IV. Suporte Type-S™
- V. Pinos de suporte

UTILIZAÇÃO

O dispositivo destina-se ao posicionamento do paciente.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

AVISO

- Verifique todos os ângulos de tratamento e as características de atenuação antes de tratar os doentes.
- Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.
- Não permitir que os pacientes mudem de posição.
- Não mude o dispositivo de posição com o paciente nele.
- Não exceda 25 kg (55 lbs) inscritos para além do final da mesa.
- Este produto é fabricado com fibra de carbono e um manuseamento descuidado poderá causar danos, resultando em fibras soltas. Se isso acontecer, pare de utilizar o produto para evitar que as fibras entrem em contacto com a pele do paciente ou do utilizador.

NOTA: Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.

UTILIZAR A PEÇA DE SOBREPOSIÇÃO

1. Encaixe os pinos do suporte nos orifícios de indexação na cobertura.
2. Certifique-se de que o suporte é fixo pelos mecanismos de bloqueio.
3. Coloque o apoio da cabeça desejado (*consultar as instruções do apoio da cabeça*).
4. Posicione o paciente conforme indicado pelo protocolo de preparação. Recomenda-se que a assistência seja prestada, posicionando lentamente o paciente para baixo (*ancas para a cabeça*) em sobreposição para assegurar que não seja ultrapassada a carga máxima de 25 kg (55 lbs).

UTILIZAÇÃO DE TERMOPLÁSTICOS COM O SUPORTE TYPE-S™

1. Coloque a cunha (*fornecida*) sobre os pinos da placa de base, se desejado.
2. Forme e encaixe a máscara termoplástica (*consulte as instruções do Termoplástico*).

UTILIZAÇÃO DE TERMOPLÁSTICOS POSICAST® COM O SUPORTE POSICAST®

1. Forme e encaixe a máscara termoplástica (*consulte as instruções do Termoplástico*).

REPROCESSAMENTO

AVISO

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infecção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infecção impostas pela sua instalação.

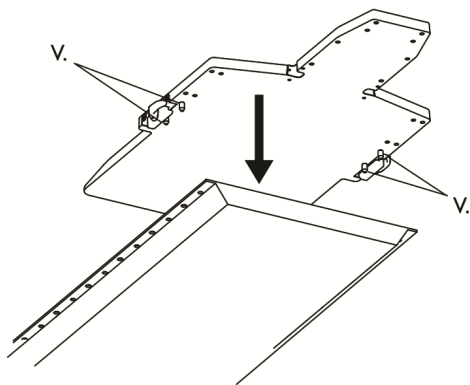
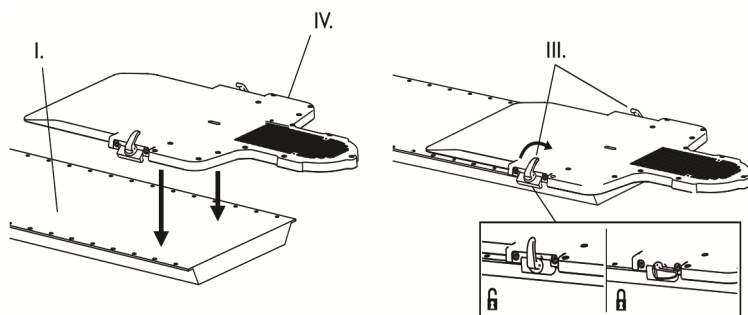
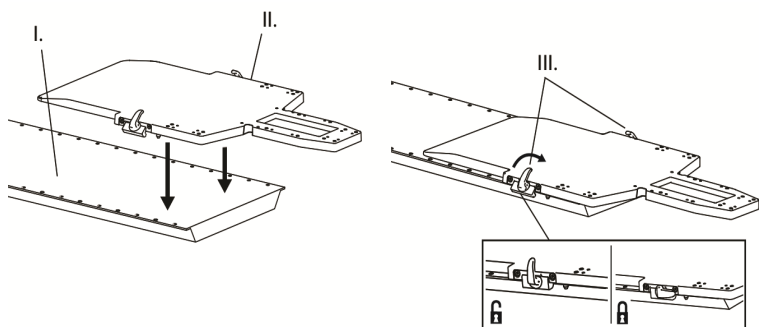
1. Desinfectar com um produto de limpeza suave, não abrasivo.
2. Limpar com um pano sem pêlos ou deixar secar ao ar antes de voltar a montar e utilizar.

MANUTENÇÃO

AVISO

- Inspeccione os mecanismos de fixação antes de cada utilização, para detectar sinais de danos.

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.



- I. Pat de examinare
- II. Acoperire Posicast®
- III. Mecanisme de blocare (2)
- IV. Type-S™ Suprapunere
- V. Ace acoperire

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Dispozitivul este destinat poziționării pacientului.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

**AVERTIZARE**

- Verificați toate unghiurile de tratament și caracteristicile de atenuare înainte de tratarea pacienților.
- A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.
- Nu permiteți pacientului să se re poziționeze.
- Nu re poziționați dispozitivul când este pacientul pe el.
- Nu depășiți 25 kg (55 lb) extinse peste capătul mesei.
- Acest produs este fabricat cu fibră de carbon, iar manipularea brută poate provoca pagube care duc la ieșirea fibrelor. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți utilizarea produsului pentru a împiedica contactul fibrelor cu pielea pacientului sau a utilizatorului.

OBSERVAȚIE: Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.

UTILIZAREA ACOPERIRII

1. Puneți pinii de suprapunere în găurile de indexare de pe patul de examinare.
2. Asigurați-vă că acoperirea este fixată prin mecanisme de blocare.
3. Așezați tetiera dorită (*consultați instrucțiunile privind tetiera*).
4. Poziționați pacientul conform protocolului de configurare. Este recomandat să se acorde asistență la poziționarea lentă a pacientului în jos (*șolduri spre cap*) pe acoperire, astfel încât să nu fie depășită sarcina maximă de lucru de 25 kg (55 lb).

UTILIZAREA TERMOPLASTICELOR CU ACOPERIREA TYPE- S™

1. Plasați pana (*furnizată*) pe acele plăci de bază, dacă doriți.
2. Formați și atașați masca termoplastică (*consultați Instrucțiunile privind termoplasticul*).

UTILIZAREA DE TERMOPLASTICE POSICAST® CU ACOPERIRE POSICAST

1. Formați și atașați masca termoplastică (*consultați Instrucțiunile privind termoplasticul*).

REPROCESARE**AVERTIZARE**

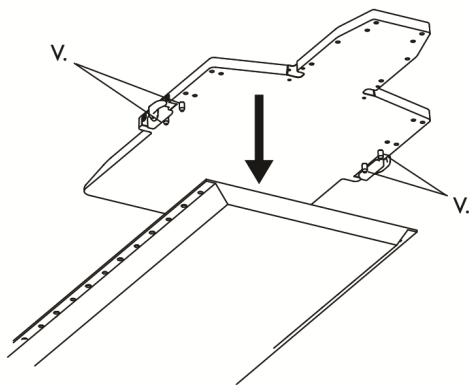
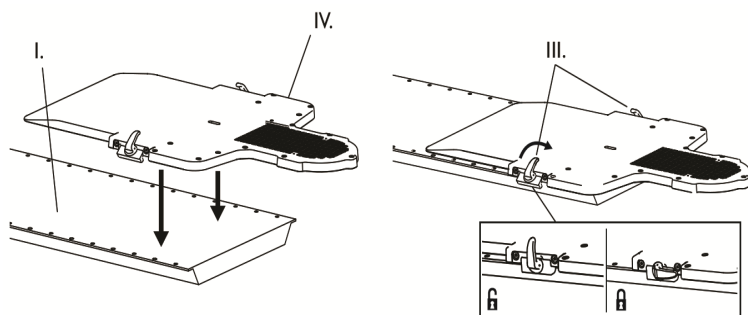
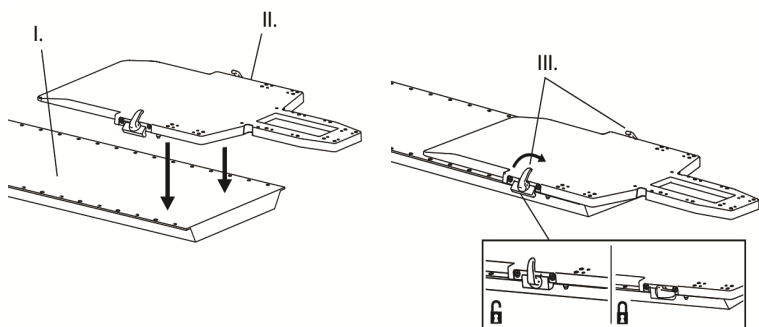
- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Dezinfectați cu un produs de curățat delicat, neabraziv.
2. Uscați cu o lavetă care nu lasă scame sau lăsați să se usuce la aer înainte de reasamblare și utilizare.

ÎNTREȚINERE**AVERTIZARE**

- Înainte de fiecare utilizare, inspectați mecanismele de blocare, pentru a identifica semnele de deteriorare.

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.



- I. Nadvložek
- II. Podlaga Posicast®
- III. Zaklepni mehanizmi (2)
- IV. Type-S™ Prevleka
- V. Zatiči podlage

PREDVIDENA UPORABA

Naprava je namenjena za nameščanje bolnika.

POZOR

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

**OPOZORILO**

- Pred zdravljenjem bolnikov preverite vse kote zdravljenja in značilnosti zmanjšanja.
- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.
- Ne dovolite, da bi se bolnik premikal.
- Ne spreminjajte položaja naprave, ko je bolnik na njej.
- Preko konca mize ne prekoračite 55 lbs (25 kg).
- Ta izdelek je izdelan iz ogljikovih vlaken, grobo ravnanje lahko povzroči poškodbe, zaradi katerih se vlakna začnejo luščiti. V tem primeru prenehajte z uporabo izdelka, da preprečite stik vlaken z bolnikovo ali uporabnikovo kožo.

OPOMBA: Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.

UPORABA PODLAGE

1. Vstavite zaponke podlage v indeksne luknje na nadvložku.
2. Prepričajte se, da je podlaga pritrjena z zaklepnimi mehanizmi.
3. Namestite zeleno naslonjalo za glavo (*oglejte si navodila za naslonjalo za glavo*).
4. Namestite bolnika v skladu s protokolom namestitve. Priporočamo vam, da bolniku pomagate pri počasnem nameščanju navzdol (*boki proti glavi*) na podlago, da zagotovite, da največja delovna obremenitev 55 lbs (25 kg) ni presežena.

UPORABA TERMOPLASTIKE S PODLAGO TYPE-S™

1. Po želji namestite klin (*priložen*) na zatiče podstavka.
2. Oblikujte in pritrdite termoplastično masko (*oglejte si navodila za termoplastiko*).

UPORABA TERMOPLASTIKE POSICAST® S PODLAGO POSICAST

1. Oblikujte in pritrdite termoplastično masko (*oglejte si navodila za termoplastiko*).

PREDELAVA**OPOZORILO**

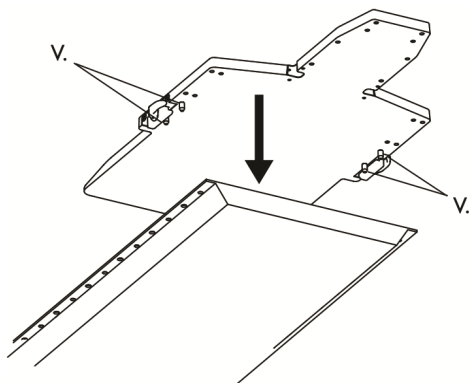
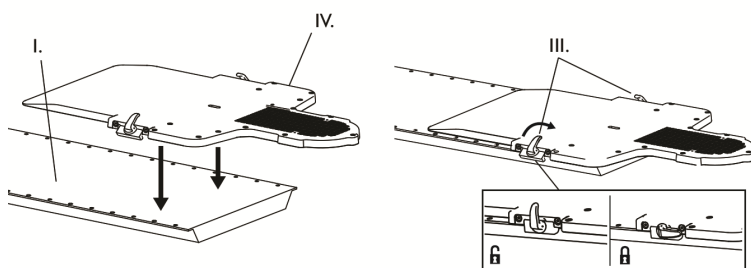
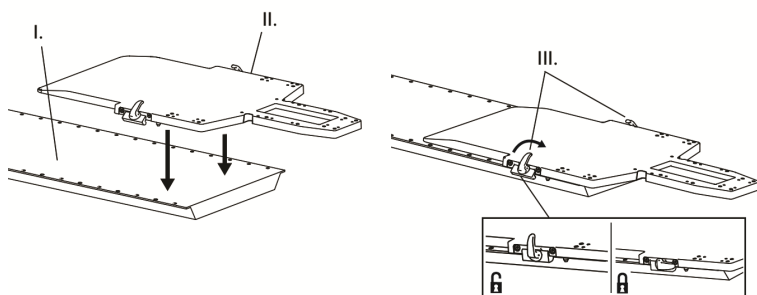
- Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.

1. Razkužite z nežnim neabrazivnim sredstvom.
2. Pred montažo in uporabo obrišite do suhega s krpo brez kosmov ali počakajte, da se posuši na zraku.

VZDRŽEVANJE**OPOZORILO**

- Pred vsako uporabo preverite, ali so zaklepni mehanizmi poškodovani.

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.



- I. Plataforma superpuesta
- II. Plataforma superpuesta, de Posicast®
- III. Mecanismos de bloqueo (2)
- IV. Superposición Type-S™
- V. Pasadores de plataforma superpuesta

USO PREVISTO

El aparato está previsto para posicionamiento del paciente.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

ADVERTENCIA

- Antes de tratar a los pacientes, verifique todos los ángulos de tratamiento y las características de atenuación.
- No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.
- No permita que el paciente cambie de posición él mismo.
- No cambie de posición el dispositivo cuando el paciente se encuentra sobre él.
- No exceda el límite de 25 kg más allá del extremo de la mesa.
- Este producto está fabricado con fibra de carbón y una manipulación brusca puede producir daños con el desprendimiento de las fibras como resultado. Si esto sucede, deje de usar el producto para evitar que las fibras entren en contacto con la piel del paciente o el usuario.

NOTA: En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.

USO DE LA PLATAFORMA SUPERPUESTA

1. Acople los pasadores de superposición en los orificios de indicación que están en la plataforma superpuesta.
2. Asegúrese de que la plataforma superpuesta esté fijada por los mecanismos de bloqueo.
3. Coloque el apoyacabezas que desee (*consulte las instrucciones para el apoyacabezas*).
4. Coloque al paciente según el protocolo de preparación. Se recomienda proporcionar ayuda para colocar lentamente al paciente hacia abajo (de la cadera a la cabeza) sobre la plataforma superpuesta para garantizar que no se supere la carga de funcionamiento máxima de 25 kg.

UTILIZACIÓN DE MATERIALES TERMOPLÁSTICOS CON LA SUPERPOSICIÓN TYPE-S™

1. Si lo desea, coloque la cuña (*suministrada*) sobre los pasadores de la placa base.
2. Moldee y acople la máscara termoplástica (*consulte las instrucciones de los materiales termoplásticos*).

UTILIZACIÓN DE TERMOPLÁSTICOS POSICAST® CON SUPERPOSICIÓN DE POSICAST®

1. Moldee y acople la máscara termoplástica (*consulte las instrucciones de los materiales termoplásticos*).

REPROCESADO

ADVERTENCIA

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

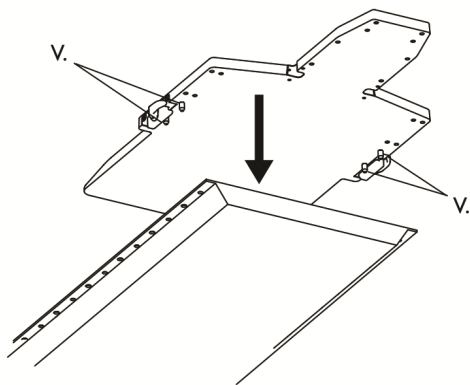
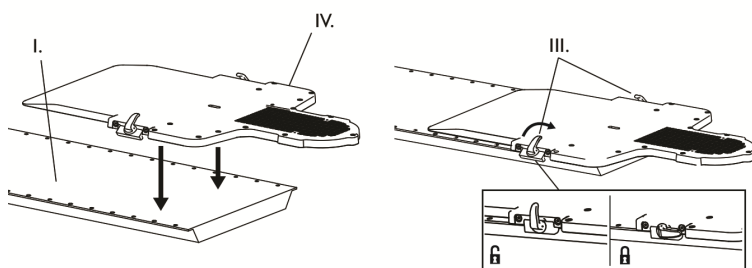
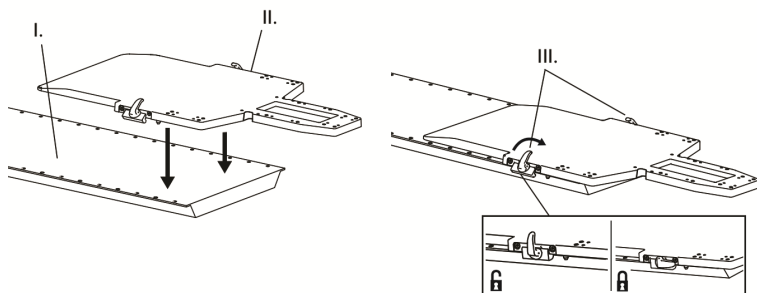
1. Desinfecte con un limpiador suave y no abrasivo.
2. Seque con un paño que no despidan pelusa y deje airear antes de volverlo a armar y utilizar.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

- Inspeccione los mecanismos de bloqueo antes de cada uso para comprobar si hay indicios de daños.

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.



- I. Britsöverdel
- II. Posicast®-överlägg
- III. Låsmekanismer (2)
- IV. Type-S™-överlägg
- V. Överläggsstift

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd för patientplacering.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

VARNING

- Verifiera alla behandlingsvinklar och dämpningsegenskaper före behandling av patienter.
- Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.
- Låt inte patienter ändra ställning själva.
- Ompositionera inte enheten medan patienten befinner sig på den.
- Låt inte mer än 55 pund (25 kg) sticka ut utanför britsens ände.
- Den här produkten har tillverkats med kolfibrer, och grov hantering kan orsaka skador som resulterar i att fibrer tränger ut. Om detta händer ska du upphöra att använda produkten för att förhindra att fibrer får kontakt med patientens eller användarens hud.

OBS: Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.

ANVÄNDA ÖVERLÄGG

1. Sätt in överläggssiften i indexhålen på britstoppen.
2. Kontrollera att överlägget är säkrat med låsmekanismerna.
3. Placera önskat huvudstöd (se *medföljande bruksanvisning*).
4. Positionera patienten i enlighet med inställningsprotokollet. Patienten bör långsamt hjälpas ner på överdraget (stöd från höfter till huvud) så att högsta arbetsbelastning på 25 kg inte överskrids.

ANVÄNDA TERMOPLAST MED TYPE-S™- ÖVERTLÄGG

1. Placera shim (*medföljer*) på basplattans stift, om så önskas.
2. Forma och sätt på termoplastmasken (se *termoplast-instruktion*).

ANVÄNDA POSICAST®- TERMOPLAST MED POSICAST®- ÖVERTLÄGG

1. Forma och sätt på termoplastmasken (se *termoplast-instruktion*).

RENGÖRING

VARNING

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

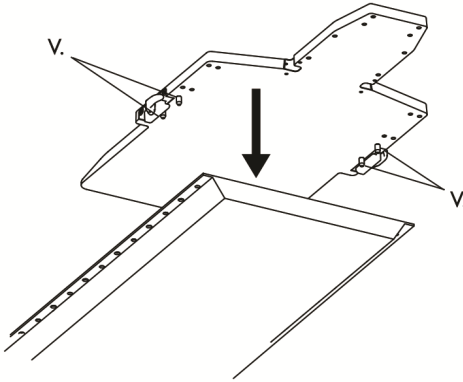
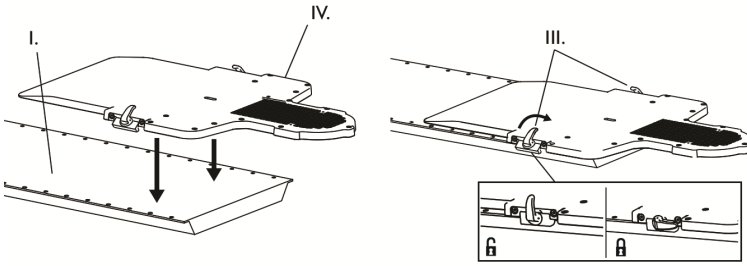
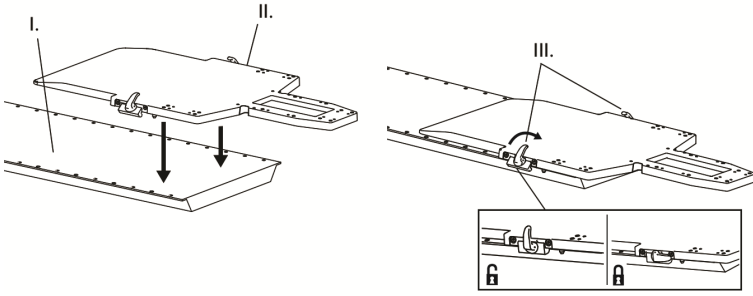
1. Desinficera med ett mildt rengöringsmedel utan slipverkan.
2. Torka torrt med en luddfri trasa eller låt lufttorka före hopsättning och användning.

UNDERHÅLL

VARNING

- Inspektera låsmekanismerna med avseende på tecken på skada.

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.



- I. Yatak Üstü
- II. Posicast® Kaplama
- III. Kilitleme mekanizmaları (2)
- IV. Type-S™ Kaplama
- V. Kaplama pimleri

KULLANIM AMACI

Cihaz, hasta konumlandırması için tasarlanmıştır.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalara göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

**UYARI**

- Hastaları tedavi etmeden önce tüm tedavi açılarını ve sönümlenme değerlerini onaylayın.
- Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Hastaların kendi kendilerine konumlarını değiştirmelerine izin vermeyin.
- Cihazı, hasta cihazın üzerindeyken yeniden konumlandırmayın.
- Masanın ucunu aşan kısmın 25 kg'ı (55 lbs) geçmemesine dikkat edin.
- Bu ürün karbon fiberden üretilmiştir ve kaba kullanım fiberlerin çıkmasına neden olabilir. Bu yaşandığı takdirde, fiberlerin hastanın veya kullanıcının cildiyle temas etmesini önlemek için ürünü kullanmayı bırakın.

NOT: Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticije bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşirse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.

KAPLAMANIN KULLANILMASI

1. Kaplama pimlerini yatak üstündeki sabitleme deliklerine geçirin.
2. Kilitleme mekanizmalarıyla kaplamanın sabitlendiğinden emin olun.
3. İstedığiniz baş dayanağını yerleştirin (*baş dayanağı talimatına bakın*).
4. Hastayı ayar protokolünde belirtildiği şekilde konumlandırın. Maksimum çalışma ağırlığı olan 25 kg'nin aşılmadığından emin olmak için, hastayı kaplamanın üzerine doğru yavaşça aşağı konumlandırırken (*kalçadan başa*) yardım alınması önerilir.

TERMOPLASTİKLERİN TYPE-S™ KAPLAMA İLE KULLANIMI

1. İsteniyorsa, şimi (*verilen*) taban plakası pimleri üzerine yerleştirin.
2. Termoplastik maskeyi şekillendirin ve takın (*Termoplastik talimatlarına bakın*).

POSİCAST® KULLANIMI POSİCAST® KAPLAMALI TERMOPLASTİKLER

1. Termoplastik maskeyi şekillendirin ve takın (*Termoplastik talimatlarına bakın*).

TEKRAR KULLANIM**UYARI**

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

1. Hafif, aşındırıcı olmayan bir temizlik maddesiyle dezenfekte edin.
2. Parçaları birleştirmeden ve kullanmadan önce tüy bırakmayan bir bezle silerek kurulayın ya da doğal olarak kurumasını bekleyin.

BAKIM**UYARI**

- Her kullanımdan önce kilit mekanizmalarında hasar işareti olup olmadığını gözden geçirin.

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.



CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Netherlands
Ph: +31 (0) 6-516.536.26

MD

Medical Device	Medicīnas ierīce
医疗器械	Medinsk utstyr
Medicinski uređaj	Wyrób medyczny
Zdravotnický prostředek	Dispositivo médico
Medicinsk udstyr	Dispositivo médico
Medisch hulpmiddel	Dispozitiv medical
Lääkinnällinen laite	Medicinska naprava
Dispositif médical	Dispositivo médico
Medizinprodukt	Medicinsk utrustning
Ιατρική συσκευή	Tibbi Cihaz
Orvostechnikai eszköz	
Dispositivo medico	
医療機器	

CIVCO

 CIVCO RADIOTHERAPY

1401 8th Street SE
Orange City, IA 51041
United States

800.842.8688, +1 712.737.8688

info@civcort.com

COPYRIGHT © 2020 ALL RIGHTS RESERVED. CIVCO AND POSICAST ARE REGISTERED TRADEMARKS OF CIVCO MEDICAL SOLUTIONS. TYPE-S IS A TRADEMARK OF CIVCO MEDICAL SOLUTIONS. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

WWW.CIVCORT.COM